

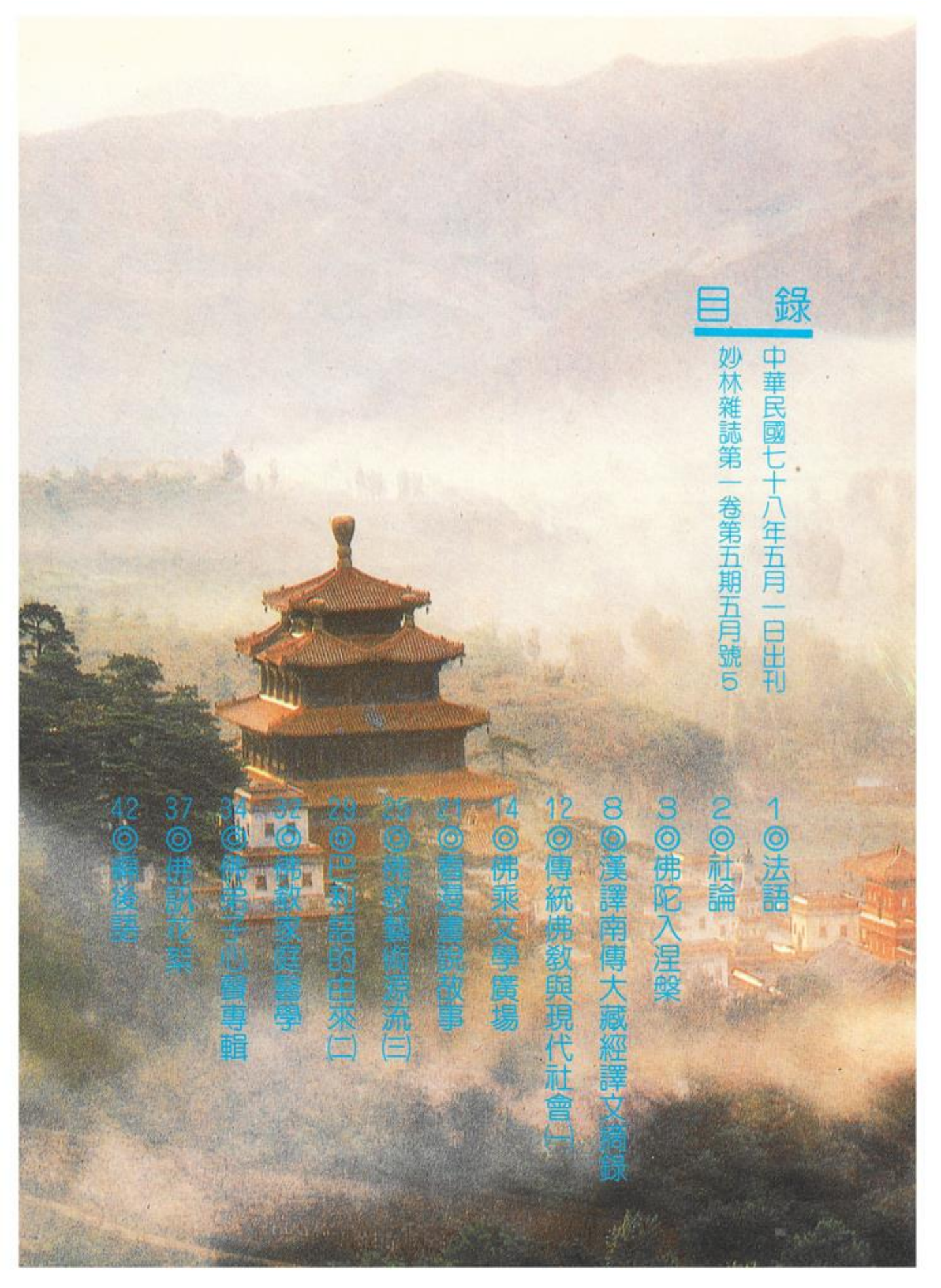
沙林

5

中華民國七十八年五月一日出刊



贈閱



目錄

中華民國七十八年五月一日出刊
妙林雜誌第一卷第五期五月號5

1◎法語

2◎社論

3◎佛陀入涅槃

8◎漢譯南傳大藏經譯文摘錄

12◎傳統佛教與現代社會(一)

14◎佛乘文學廣場

21◎看漫畫說故事

25◎佛教藝術源流(三)

29◎巴利語的由來(二)

32◎佛教家庭醫學

34◎佛弟子心聲專輯

37◎佛訢花絮

42◎編後語

法
語



法
語

◎釋菩妙大和尚◎

古人云：「萬靈蠢蠢皆有其本，萬物芸芸各歸其根，未有無根本而有枝末者也。」

這裡所說的根和本，非一般人所說的落葉歸根，或慎終追遠之飲水思源及認祖歸宗的意義，這種宗族式的血統血源，只是浮淺的根和世俗的本源而已。若無此世俗之本源，亦就無此枝葉茂盛之可言也。不分在家或出家，修學佛法亦類同於此。我們日日修行亦不外於探本求源，如禪宗追求父母未生我身之前我是什麼，若悟徹此理，就能實實在在，徹頭徹尾，發現自己本來之面目。

此等工夫，對於日常生活中，可以明明白白地認知自己的位置和本份，誠實地朝向自己光明的前途邁進。在邁進的途中，即使遇到意外的艱難，不但不會失去理智，並很自然地不怨天尤人；不妄行，不貪求，自在在在，快樂樂，過着日日是好日的人生。今借一偈爲法語

三毒煩惱本無根 非行惡業爲其因
若得菩提風光現 不須求證自然真

社論

何謂修行？

凡是正信的佛教徒，不分在家出家或男或女，都要遵循佛陀的教化去修行的。或亦有去修道，修得道果圓滿了，就叫做成道。其實佛陀出家，修六年苦行，結果無法開悟證菩提。而

後離開苦行林，到尼連禪沐浴後，受牧羊女的供養體力始漸回復。一日，曙光將現，因睹東方之明星而成正覺，並稱為如來、世尊、佛陀……所以巴利佛教言成佛不言成道，因為佛是正等覺者，是智慧圓滿的人。而我們中國人的「道」字，即無這種意義。並且道的含義廣泛而難把握其真義。如基督言傳道之道，道教之道，一貫道之道等，都不能用同一範疇去理解。所以佛教徒修持戒律，應該言修行而不應言修道。德行修行圓滿，應言成佛證菩提，而不應以「成道」二字形容。

由於對道的概念和意義了解不易，往往發心修持德行時，有意無意常會變成中國式的修道。中國自古以來言修道，必定要去知絕智，以達到氣、虛之無為無用（參照養生主篇木匠師徒之問答），為其最理想之目標。「莊子」之「養生主」篇：

吾生也有涯，而知也無涯，以有涯追無涯，殆矣；已而有知者殆矣。

意思是說，用有限的生命去追求無窮盡的知識，精神一定會疲困不堪。由此可知，中國禪宗「不立文字」和「莊子」有說不清的瓜葛，並了解許多大學出身的佛教青年，出家了就想找個清靜的寺院去修行，或者不願研究佛教教義，只想過修心養性之隱遁生活。這種「去知絕智」的隱遁生活，非印度來的產品，乃純正道家式的修道方法，「養生主」篇又說：

為善無近名，為惡無近刑，緣督以為經，可以保身，可以全生，可以養親，可以盡年。

如此的全身盡年的觀念，即使自稱為大乘的中國佛教徒，亦不容易看重弘法利生的菩薩精神。不為名聞利養，以期佛陀所說的教義，能在中國大乘佛教的園地上，重新萌芽生長以至茂盛。日日閱讀如來之教法、教誡等教示，真是日日法喜充滿，彷彿見法即見佛之法樂也。正如孔子所說：「朝聞道，夕死可矣。」這樣的發奮忘食，為法忘軀的精神；比起只知保身盡年的庸夫要來得有意義多了。

✱

佛陀入涅槃

——評「世尊的葬禮是由誰舉行的？」

◎吳老擇

·引言·

冠、婚、葬禮為中國人一生三大過程的重要禮儀。在禮記中，冠儀和婚儀的記述只有十幾行。對於葬禮就有喪服小記，喪大記、奔喪、問喪、服問等等繁瑣的記述。因此我國自古對於葬禮的重視是不待言的。依台灣目前婚禮的豪華，亦比不上喪禮的熱鬧。尤其是功利主義瀰漫的今日，錢比全知全能的神還貴重，有錢在社會上有地位、有發言權，並可製造受人仰望的權威。當然這樣的人死後的葬禮，就大樂小樂，大鑼大鼓震天價響，甚至不惜重金請舞獅表演牛肉秀才表現死者的偉大。如果過價這種角度的看法並受這種風氣的薰染，回頭看佛陀入涅槃的茶毘，與虔誠的佛教徒自有不同的差距。讀三月廿一日福報的小百科說：思

釋尊在「拘尸那竭羅」（茅草城）走完大約八十年的人生。究竟是那些人舉行他的葬禮呢！大部份的人大概都會認為是出家的弟子們舉行的。

事實並不然，「拘尸那竭羅」是末羅族的首都，是末羅族人為釋尊舉行葬禮的。他們將釋尊遺體，用新布裹了好幾層後，放入鋪了各種香木的鐵製油桶中，然後點火火葬。

此文中強調佛陀的葬禮不是由佛陀的出家弟子辦理，而是末羅族人為釋尊舉行葬禮的。字裡行間即說明了佛陀的出家弟子似不關心；亦不敢接近佛陀涅槃的肉體。接著文中又提出另一個原因：

出家人只對活著的人說法，而認為處理葬禮是世俗人的事，不是本份，不該參與。

此話更斬釘截鐵地強調佛陀的出家弟子沒有參與佛陀的茶毘式（茶毘是巴利語 Jhappeti 的音譯，是焚



燒、燒身的意思。台灣絕大多數的出家人圓寂後，都用火化，所以用荼毘兩字較為親切。其實編撰這種似是而非的資料，最容易使人誤會佛陀的荼毘是草率了事。同時第八版的新聞幾乎全面介紹廣欽老和尚的葬禮，寫佛陀的荼毘却只不過三、四百字，讀來更令人感到佛陀遠不如廣欽老和尚的偉大。

關於佛陀的荼毘如何進行，有些什麼人參加，請參閱長阿含經卷第二十四之遊行經（大正藏一）、佛般泥洹經（大正藏五）、般泥洹經（大正藏六）、大般涅槃經（大正藏七）。希望諸位有空再參閱南傳大藏經的長部經典中的大般涅槃經等巴利聖典的記載。在佛陀尚未神格化時，對佛傳提供比較接近原始的資料史實，互相比較勘對後，更容易知道偉大的教主佛陀入涅槃一事，是何等重大！並能了解佛陀最後的說法，佛陀平時以什麼來領導教團；佛陀涅槃以後，又以什麼方法使正法永遠不滅，這是一件非常重要的事情。在此，篇幅有限，不能一一列述。

• 莊嚴的喪禮 •

由於巴利漢譯聖典未出版，故引用北傳大正藏的長阿含經卷第三，阿難問佛陀滅度後舍利的供養方法時阿難即從座起前白佛言：佛滅度後葬法云何？佛告阿難，汝且默然，思汝所業，諸清淨信士自樂為之（大正一長阿含卷三P二〇A）

比對南傳大藏經第七長部經典二P一二六，阿難問佛陀滅度後的舍利供養。佛陀對阿難說：

阿難！汝等不必煩心如來舍利的供養，……汝等住於熱心精勤！阿難！對如來懷有信心的利蒂利學者，婆羅門學者、居士學者，彼等當為供養如來之舍利。

恭讀漢巴兩經文，皆無記載：「出家人只對活著的人說法，而認為處理葬禮是世俗人的事，不是本份，不該參與。」福報資料組的人員，想必是看到「思汝所業」之句，即望文生義而妄自加以引伸解說吧！而巴利文日譯本却無此「思汝所業」之語。阿難再三地請佛陀指示，在佛陀涅槃後，弟子們該如何為佛陀舉行葬禮。佛陀這才對阿難指示用轉輪聖王的葬法。所以在準備葬禮時，阿難對末羅族人說：

我親從佛聞，親受佛教，欲葬舍利者當如轉輪聖王葬法。又問阿難：轉輪聖王葬法云何？答曰：聖王葬法，先以香湯洗浴其身，以新劫貝（新綿布，南傳言新布、真新麻布、新衣等）周遍纏身，五百張疊次如纏之，內身金棺灌以麻油，畢舉金棺，置於第二大鐵槨中，旃檀香槨次重於外，積眾名香厚衣其上，而闍維（火化）之。（大正藏一P二八B）

精讀此段經文，即可知佛陀的葬禮，並非如福報所說的那樣草率簡陋：「故入鋪了各種香木的鐵製油桶中，然後點火火葬。」佛陀是佛教唯一的教主，不可能當成一種物體放入油桶中燒。



• 葬禮的籌備委員長 •

依照漢譯長阿含經，阿難和末羅族人的問答，阿難尊者在教團內雖無迦葉長老權威，但一般在家庭信徒對阿難尊者相當尊敬。依經文記述他的奔走，用現代的白話來說，阿難尊者可說是佛陀葬禮的籌備委員長，是絕對不過份的，由他指導末羅族人如何為佛陀舉行葬禮。即可知佛陀的葬禮是由其出家弟子主持的。

依中國佛教徒的習慣，在家佛教徒往生稱為臨終，對出家人則稱為圓寂，在口頭上出家人雖亦有稱為臨終，但沒有對在家人稱圓寂，對現在的出家人亦沒有稱入涅槃。因此了解禮儀的佛教徒，絕對不稱佛陀入滅為臨終。對人的尊稱，是尊重對方的人格或職位，尤其在今日社會人際關係往來頻繁，對方的稱呼，過與不及，對感情的交流或多或少會有傷害。

福報說：

不管怎樣，因為人數太少的關係，連舉行葬禮都不能稱心如意。

• 上千弟子「送」佛陀 •

拘尸那竭羅，在大乘經或原始佛教的經典中，常會念到這個城市的名稱，因為佛陀常來此地說法，城裏的人都篤信佛教，城中的末羅族就是力士族。阿難和一位比丘入城通知末羅族人，佛陀快要入涅槃了，對佛法有疑問者要儘快請問佛陀，結果一下子就集了五百位末羅族人。所以城中的人口最少亦有千人以上。又舍利弗未入涅槃時，常在佛陀身邊代佛陀說法教誡弟子們。當時由毘舍離和目犍連一起隨佛陀出家者，共有二百五十人。舍利弗和目犍連入涅槃以後，此二百五十人最少應有二百人左右。舍利弗的修行團體，其性格思想完全和迦葉長老不同。因此舍利弗留下的團體，絕對不會併合於迦葉僧團，一定繼續隨侍佛陀才對。當然，至於阿那律更不用說，還有常在佛陀左右供給所需的梵摩那。而且佛陀為須跋陀羅說法時，亦言諸比丘等。雖經中沒有一一記述在佛陀身邊的比丘，但依以上的理由看，佛陀入涅槃時，出家弟子起碼仍有數百人在佛陀的身邊。

佛陀離開毘舍離後，即和弟子們赴提茶村，而遊行菴羅村，閻浮村再往負彌城，佛陀仍對比丘們說四大教法。接著往波婆城，受菴羅林製鐵匠准陀的供養。而後至拘尸那竭羅，依南傳大藏經記載，自毘舍離至拘尸那竭羅的遊行行程，依一般學者推斷，約有三個多月。離開毘舍離向提茶村出發時，佛陀就指著毘舍離對阿難說：

阿難啊！看吧！這是如來最後的毘舍離啊！（長部經典二P九七）

阿難就知道佛陀在三個月後就會入涅槃了。當然阿難不會大驚小怪的去通知所有僧伽，唯謹慎誠懇地



敬奉佛陀，並懇求佛陀再留人間救度苦難的衆生，難道佛陀要入涅槃弟子們都不關心嗎？不然迦葉長老怎會由遙遠的地方趕來？佛陀入涅槃七天後才荼毘火化，而迦葉長老在一天前早已趕到。迦葉的弟子有一千人，算折一半好了，當時舉行荼毘告別，在場的出家弟子最少亦有近千人。又福報第一個理由強調說：

這也許會讓我們覺得奇怪，為什麼釋尊身邊的人那麼少？可能是那時候的釋尊年紀已大，不得不從弘法的第一線退出，而將大部份的弘法活動，委任摩訶迦葉等經驗豐富的弟子，自己則過較不奔波的隱居生活，所以身邊的人當然就少了。

這段話是認為佛陀身邊出家弟子人數太少，而推測佛陀年紀已大，不得不退出弘法的第一線，弘法工作就委任迦葉等人，佛陀則過著不奔波的隱居生活。我們在這裏要探究佛陀是否真正退出弘法的第一線，而委任迦葉去弘法。

• 恆在弘法的第一線 •

依據南傳大藏經的大般涅槃經的記述，由毘舍離至拘尸那羅竭以前的記述不談，從離開毘舍離以後三個月至最後度須跋陀羅談起，就足以證明佛陀沒有退出教化衆生的第一線，雖將入涅槃亦沒有離開弘法的最前線。

佛陀離開毘舍離至第一停宿站的憍荼村，就對大比丘衆說四大要法（南傳長部經典二P九七）。到了負彌城之阿難廟還不斷地解說戒、定、慧、解脫之四大教法（同P九九）。而後到波婆城之菴羅林受鐵匠淮陀的供養，亦再三地為淮陀說法。又在拘尸那羅竭向末羅子福貴說法。福貴供養兩件柔絹的金色衣，世尊令福貴分一件供養阿難。而後到了和跋單的沙羅林，在沙羅雙樹間敷床首向北而臥，休息幾天後才入涅槃，查無詳細的資料，只知這期間阿難尊者曾以女人的問題請示世尊說：

世尊！我等當如何應對女人？

阿難！不看女人。

世尊！如果看了要怎麼辦？

阿難！不要和女人講話。

世尊！然而和女人講話了怎麼辦？

阿難！此時要有警戒！（同P一二五）

這些話永遠為阿難尊者的座右銘，亦是每個出家弟子必修的課程。而後接下去就請問世尊涅槃後如何供養舍利（葬禮）的問題。觀察從毘舍離至沙羅雙樹，雖身體有點不舒服，還不斷的為在家出家的弟子們說法，哪裏是「年紀已大，不得不從弘法的第一線退出」。且以現代人世俗的眼光去推想二千多年前世尊的聖



跡，易歪曲佛教史實，誤導衆生。

• 弘法大業誰接鉢 •

依最後度須跋陀羅之說法看，佛陀的慈悲，佛陀的偉大，為最後一位弟子說法，其犧牲奉獻之精神，怎不教人感動得直想掉淚！須跋陀羅聞佛陀快要入涅槃時，就趕緊跑來求佛出家，在遠處就被佛陀的弟子們擋住，佛陀沒有說我老了，我要入涅槃了，不能度你出家了；反而招手示意請他進來而為之說法。這種慈悲的胸懷，在今日的佛教界恐已難得一見！所以福報說「把弘法活動委任摩訶迦葉等經驗豐富的弟子」完全是無稽之談。

最後再重複一點，福報的資料組可能是依據禪宗的傳說，說佛陀在涅槃會上拈花微笑，「我有涅槃妙心，付與摩訶迦葉廣令傳化。」依此而斷言世尊「從大部份的弘法活動委任給迦葉長老」！福報資料組人員，不知道最古老的原始經典的涅槃會上，摩訶迦葉長老是欠席不在場的。

迦葉長老一千弟子是拜火教的集團，出家以後亦專門修他們的苦行，宿樹下，平等乞食，不受供養，討厭女人等最有名，所以很少看到迦葉長老向大眾說法的記載。後來大乘佛教鄙視為不究竟、自了漢，想必是針對苦行團體而言吧？又迦葉長老年紀比世尊大，是僧團中的老上座，雖得僧團中的尊敬，但在弘法方面，代世尊宣揚佛法的，怕不是迦葉長老吧！佛陀在說明轉輪聖王有四奇特法，亦說到阿難有四奇特法，何謂有四：

阿難默然，入比丘衆，衆皆歡喜。爲衆說法，聞亦歡喜。觀其儀容，聽其說法，無有厭足。復次阿難默然至比丘尼衆中，優婆塞衆中，優婆夷衆中，見其歡喜若以說法，聞亦歡喜。觀其儀容，聽其說法，無有厭足。是爲阿難四未曾有奇特之法（大正藏一P二五C）。

在這段文中，知道要成爲一位優秀的弘法人材不是那麼容易的事。此四不可思議法，到我們現在的社會，還是大可適用的。佛弟子中智慧第一的舍利弗，神通第一的目犍連已入滅，真正能知道佛陀的慈悲和教化精神的想必只有阿難。所以佛陀提示上面這一段話，是暗示阿難，以後弘揚佛法的大業，是在你身上啊！從上面這些情形來看，真能接續世尊衣鉢者，應該是阿難尊者，而非迦葉長老。所以阿難請世尊指示對女人應對的事情，是千真萬確的史實。祈望福報資料組人員，在編集佛教資料時，能慎思審辨之，是則衆生之福矣！

✱

【編按】本文作者吳老擇居士曾任日本大正大學教授，現為漢譯南傳大藏經總召集人、妙林月刊雜誌發行人，巴利文佛教研究所教授等職。



【漢譯南傳大藏經譯文摘錄】

沙門果經

(Samanna-Phaia Sutra.)

◎楊郁文 譯

譯文說明：

1. [……] (……) 符號內文字，為原經文所無。茲分別說明如左列：
2. (……) —— 別處經文常有之句法，在此處補足之。
3. (……) —— 印歐語系不同於漢語，省略之部分，為補足行文之語氣。
3. (……) —— 譯音之原文。不常見或一般辭典少見之名相，作簡單之夾註。

(承上期)

64 又，大王！比丘如何成為於諸根守護門者耶？關於此，大王！比丘以眼見色，成為不執取「總」相者、不執取隨相（別相）者。由於對此眼根放任使住，非律儀，則貪愛、憂惱、邪惡、不善法當降臨之；為彼遂行防護，對眼根守護之，於眼根達到防護。以耳聞聲……乃至……以鼻受香……乃至……以舌嘗味……乃至……以身觸觸……乃至……對意根守護之，於意根達到防護。彼以此聖戒蘊具足者，自

已感受無罪過之福樂。大王！實如是，比丘成為於諸根守護門者也。

65 又，大王！比丘如何成為正念正知之具足者耶？關於此，大王！比丘於進時、於退時是正知之作者，於前瞻時、於後顧時正知之作者，於屈身時是正知之作者，於伸身時是正知之作者，於持用大衣、法衣時是正知之作者，於（軟）食時、飲時、硬食時、嗜味時是正知之作者，於排大便、小便時是正知之作者，

於行時、住時、坐時、眠時、寤時、語時、默之狀態時是正知之作者。(一)大王！比丘實如是成為正念正知之具足者也。

66 又，大王！比丘如何成為知足者耶？關於此，大王！比丘是以法衣保護身，以^一之圍食(乞食)保護腹之知足者；彼那樣出發到任何處，亦只那樣受持(衣、^二)而出發之。大王！亦猶如有翼之鳥，那樣飛到任何處，亦那樣共(雙)翼之負荷而飛。大王！實如是，比丘是以法衣保護身，以^三之圍食保護腹之知足者；彼那樣出發到任何處，亦只那樣受持(衣、^四)而出發之。大王！比丘實如是成為知足者也。

67 彼是此聖戒蘊之具足者，此聖根防護之具足者，此聖正念正知之具足者及此聖知足之具足者，親近遠離之坐臥處(阿蘭若(araṇya)空閑處)，樹下、山岳、峽谷、山窟、塚間、林檎、露地、蒿堆；彼是乞食歸返者，食後結跏趺而坐之，(上身)保持正直，使念(覺支)全面現起之。

68 彼於世間捨斷貪愛，以離貪愛之心而住；從貪愛(捨離)，對心淨化之。

〔彼於世間〕捨斷瞋恚、怨恨，(以)不瞋恚之心而住；(成為)憐愍一切生物者，從瞋恚、怨恨(捨離)，對心淨化之。

〔彼於世間〕捨斷昏沉、睡眠，離昏沉、睡眠而住；有光明想、正念正知，從昏沉、睡眠(捨離)對心淨化之。

〔彼於世間〕捨斷掉舉、惡作，(心)不躁而住；

自心寂靜，從掉舉、惡作(捨離)，對心淨化之。

〔彼於世間〕捨離疑惑，度疑而住；於諸善法無疑，從疑惑(捨離)，對心淨化之。

69 又，大王！猶如一人採取貸款從事於事業；彼之其等事業都成功，凡彼往昔借貸本金終於償清；又對這，此外得有剩餘之金錢(為妻之穿戴(購用))。〔是時〕彼之(念)可能如是：『余實在於往昔，採取貸款從事於事業，(一)彼余之其等事業都已成功。凡彼余往昔借貸本金終於已償清；又對余，此外有剩餘之金錢(為妻之穿戴(購用))也。』彼從此因緣可得歡樂，證得喜悅也。

70 又，大王！猶如一人是遭受重病之患病者，對其食事不喜之，又於身不得力量；以後時，彼得以從此疾病被解脫，對其食事得喜之，又於身得力量。〔是時〕彼之(念)可能如是：『余實在於往昔，是遭受重病之患病者，對余不喜食事，又於身余不得力量；於今，彼余已得以從此疾病解脫，余對其食事得喜之，又於身有力量也。』彼從此因緣可得歡樂，證得喜悅也。

71 又，大王！猶如一人是拘留於牢獄者；於後時，彼從此拘束得解脫，成為安穩、無損失又無任何諸受用之衰減者。〔是時〕彼之(念)可能如是：『余實在於往昔，是拘留於牢獄者；於今，彼余是從此拘束解脫者，是具安穩、無損失又無任何受用之衰減者也。』彼從此因緣可得歡樂，證得喜悅也。

72 又，大王！猶如一人是奴隸、非自己依止者、隸屬他者、非依所欲處前往者；以後時，彼得以從

此奴隸之境遇解脫，「成爲」自己依止者、非隸屬他者、淨者（從奴隸之身分解放者）、依所欲處前往者。〔是時〕彼之（念）可能如是：『余實在於往昔是奴隸、非自己依止者、隸屬他者、非依所欲處前往者；於今，彼余是從此奴隸之境遇解脫者、自己依止者、非隸屬他者、自由者、依所欲處前往者也。』

彼（念）從此因緣可得歡樂、證得喜悅也。

73 又，大王！猶如一人是富有、有財，對曠野道路前進，難乞食，有怖畏；以後時，彼得以越過曠野，安全到達安穩無怖之村落邊界。〔是時〕彼之（念）可能如是：『余實在於往昔，是富有、有財，對曠野道路前進，難乞食，有怖畏；於今，彼余是已越過那曠野安全到達安穩無怖之村落邊界也。』彼從此因緣可得歡樂、證得喜悅也。

74 大王！確實如是，比丘於自己不捨斷此等五蓋時，觀察（自己）〔猶〕如負債者、如患病者、如繫獄者、如（陷於）奴隸境遇者、如曠野道路（上行）者。又，大王！猶如無負債者、如無病者、如脫離繫（獄）者、如從奴隸身分解放之淨者、如（至）安穩地者，大王！比丘於自己捨斷此等五蓋時，確實如是：是觀察（自己）。

75 對彼正在觀察於自己已捨斷此等五蓋者，生歡悅；對已歡悅者，生喜悅；對意之喜悅者，身輕安之；身已輕安者，感受樂；有樂者，心被等持之。彼的確已離諸欲、已離諸不善法，有尋、有伺，（有）離所生之喜、樂，已具足初禪而住之。彼實以離所生之喜、樂，對此身等流之、溢流之、普遍充

滿之、普遍滲透之，對此身任何一切（處），以離所生之喜、樂，是無不遍滿也。（74）

76 又，大王！猶如熟練之助浴者或助浴者弟子，於銅皿內撒洗粉（皁粉），以水澆注，（粉以水）澆注而捏拌之（使成皁丸）；彼洗丸（皁丸）是因爲行濕潤、已至濕潤，以濕潤浸透內外，又不滲出。大王！比丘確實如是，以離所生之喜、樂，對此身等流之、溢流之、普遍充滿之、普遍滲透之，對此身任何一切（處），以離所生之喜、樂，是無不遍滿也。

又，大王！此現見沙門（行）之果報，實是比丘諸前之沙門（行）現見果報更勝、更妙也。

77 復次，大王！比丘從尋、伺之止息，（自己之）內的淨（信），心之專一性，無尋、無伺，（有定所）生喜、樂，已具足第二禪而住之。彼實以定所生之喜、樂，對此身等流之、溢流之、普遍充滿之、普遍滲透之，對此身任何一切（處），以定所生喜、樂，是無不遍滿也。

78 又，大王！猶如有湧泉之水池，其之東方無入口、西方無入口、北方無入口、南方無入口，又天神隨時適時與（雨水）保持；並且，從此水池保持湧出冷水，那麼對此水池以冷水得等流之、得溢流之、得普遍充滿之、得普遍滲透之，對此水池任何一切（處），以冷水是無不遍滿也。大王！比丘確實如是，以定所生之喜、樂，對此身使等流之、（75）使溢流之、使普遍充滿之、〔使〕普遍滲透之，對此身任何一切（處），以定所生之喜、樂，是無不遍滿也。

又，大王！此現見沙門（行）之果報，實是比丘

諸前之沙門(行)現見果報更勝、更妙也。

79 復次，大王！比丘從喜之貪捨離，又有(禪)捨而住之，是具念者、正知者及以身感受樂——即諸聖者宣告：『有捨者、具念者、樂住者。』，具足第三禪而住之。彼實以無喜之樂，對此身使等流之，使溢流之、使普遍充滿之，『使』普遍滲透之，對此身任何一切(處)，以無喜之樂是無不遍滿也。

80 又，大王！猶如青蓮池、紅蓮池或白蓮池中，有一部分青蓮、紅蓮或白蓮於水中生，於水中成長，未從水昇(出水面)，沉水受營養，從頂至根以冷水已等流、已溢流、已普遍充滿、已普遍滲透；對此(水中)青蓮、紅蓮或白蓮任何一切(處)以冷水是無不遍滿也。大王！確實如是，比丘實以無喜之樂，對此身使等流之、使溢流之、使普遍充滿之，『使』普遍滲透之大對此身任何一切(處)，以無喜之樂是無不遍滿也。

81 復次，大王！從樂之捨斷及從苦之捨斷，先前喜、樂之滅沒故，(有)不苦不樂(之捨受)，由捨(所生)念之遍淨，已具足第四禪而住之。彼對此身，實是以已遍淨、清白之心(76)而遍滿(身)之坐者，對此身任何一切(處)以遍淨、清白之心是無不遍滿也。

82 又，大王！猶如有人是共頭[及全身]以白衣被覆之坐者，對此身任何一切(處)是無不以白衣遍覆

也。大王！確實如是，比丘對此身，實是以已遍淨、清白之心而遍滿(身)之坐者，對此身任何一切(處)，以遍淨、清白之心是無不遍滿也。

又，大王！此現見沙門(行)之果報，實是比諸前之沙門(行)現見果報更勝、更妙。

83 又，大王！猶如清淨、粹、八楞、精製、光耀、明淨、不混濁、足具一切[美]相之尼昆琉璃(mani-eluniya)，於此青色、黃色、赤色、白色或黃色系貫穿(琉璃球寶)；對此(珠)，真正具眼之人置掌中得觀察之(生如是估知見)：『此摩尼昆琉璃；是清淨、純粹、八楞、精製、光耀、明淨、不混濁、於此青色，此青色琉璃是清淨、純粹、八楞、精製、光耀、明淨、不混濁、足具一切[美]相；於此？此青色、黃色、赤色、白色或黃色系貫穿(琉璃球寶)也。』大王確實如是，確實如是，比丘如於心之已等持，已；偏淨，已清白、無穢、離隨煩惱、柔軟、堪任、已住立、已得不動時，彼之心傾向、導向智見。彼如是知：『余之此身是有色的、四大種(所成)、父母所生、飯粥所集積的，是無常的、腐爛的、磨滅的、破壞的、破滅法(77)；而且，余之此識是於此(色中)依止、於此(與色)身連結也。』

又，大王，此現見沙門(行)之果報，實是比諸前之沙門(行)現見果報更勝、更妙也(待續) *

作者簡介：楊郁文居士，一九三七年生。高雄醫學院畢業。曾任如意婦產科醫院院長，中華佛學研究所教授、圓光佛學研究所等職。

傳統佛教與現代社會(一)

◎通妙

總論

幾年前，我曾想對此傳統佛教和現代社會的問題，下一番工夫深入探討研究，然此研究牽涉甚為廣泛，涉及社會學、社會心理學，乃至宗教社會學的知識，再加上縝密謹慎的學術研究方法，才能使此問題建立體系化和明朗化。

這門學問非我專門的領域，只有回憶大學院時代，和幾位日本同學輪流講讀偉伯的社會學和宗教社會學，及最近請學者翻譯「日本近代化和宗教倫理」一書，始有一點基礎常識，才敢提筆就此問題來探討。我生平尤其主張發揚實用佛教學（原始佛教），自然當然會關涉到現代社會問題的研究。大家都知道佛教是道德的宗教，並且是智慧的宗教，由此以知佛教並沒有脫離人的現實生活。如果脫離人的現實生活，就沒有道德或智慧可言。常聽到一些大法師強調自己是出家人，雖說是出家，但事實上僅是離開自己出生地之俗家而已，並沒有離開現實的社會。所以在出家的形象上，雖有其神聖和優

越的地位，若以社會學的分類而言，公司的服務人員稱為上班族，或未婚人口稱為單身族，以前大陸有稱呼和尚為和尚老爺，即未免流於俗氣。因此，在這裏我引用日本式的名稱，稱之為僧寺族或寺族人口。僧寺族或寺族人口，就是佛教的代表者和領導者，弄清楚其在現實社會的地位後，我們才能測知其對現實社會付出多少心力，對社會文化有多少貢獻。同時亦可以知道傳統佛教給我們這個現代社會留下一些什麼。

遺憾的是，中國佛教自始沒有建立強力的教會組織。到了民國初年才有中國佛教會名稱出現，但沒有統一的僧團組織和法規。所以中國佛教會雖有全國性的組織，而其行政權却没有類似泰國的宗教廳，有法律為依據的統率能力。對目前寺產的糾紛，僧格的審定，以及僧寺族應該朝向什麼方向前進的政策，中國佛教會皆無權掌握，並且沒有執行改善的實質權力。即使知道僧寺人口的政策進行方向



錯誤，當然無策亦無能力以修正其進行的目標和方向。結果只有任其自生自滅。自政府經濟自由化，解嚴而政治民主化以後，中國佛教會想必有相當可觀的成績吧！由此亦可趁此機會顯出教會獨特的性格，向著時代潮流邁進。

現在教內外都在議論和尚是否可以參政，這一定要回溯中國佛教傳統上的依據。現代化的先進國家，都主張政教分離，才能避免重蹈日本神權時代的獨裁。和尚走上政壇，豈不是在歷史上開倒車？但在民主主義國家的立場，教會亦是一種人民團體，和尚亦是社會上成員之一；在民法上有選舉權亦有被選舉權，為何不可以參政，以幫助政府建設現代化的國家呢？所以中國佛教會要成為強有力的組織，才能發揚佛教會的權威。

佛教自後漢傳入中國，終至隋、唐王朝之極盛，王朝皆迎請高僧碩德入朝為國師，常在御前講述佛法，對王朝的政策多少有其影響力。自宋末以後，中國傳統文化在社會上呈現相當嚴重的老化和疲勞，結果此衰老現象的傳統文化幾近危滅。因而蒙族（元朝）當權執政時，和尚國師的權威就不得不移讓給密教的喇嘛和尚。彼時要區別漢民族僧人，才開始燒戒疤，並鼓勵到山上去修淨行，過著休閒的清淡生活。久而久之大家都認為這是出家人理所當然的事。並有人認為燒戒疤是一種莊嚴的僧相，是實踐難行的菩薩大道。因此我們要問：喇嘛僧為什麼不燒戒疤？又中國文藝界有意無意諷刺僧寺族的戲劇和小說，如思凡是其中之一。凡此為什麼都

曾於金、元、明、清的時代出現，其原因、背景，乃至當時僧寺族的生活狀況是怎麼樣，願熱愛佛教及為中國佛教將來之發展，而勞心力的同修們去追究其歷史事實的真相。

像我們駕駛車子一樣，為著安全向前行駛，但仍必須不斷觀顧後視鏡，看後面有沒有妨害車子前進的物體。所以頻頻顧後，並不是為著開倒車，而是為了更順利向前行駛的行程。我們研究歷史亦是如此，不是為研究而研究，是以歷史為鏡，鑑往知來，選擇我們今後前進的方向。（待續）



在你學佛禮佛的過程中，是否常感受於佛菩薩的慈悲法喜？而這份無以言喻的法樂，是否常圍於一己語言傳達能力之有限而無緣與同道分享？儘管文字不能全然開示些許什麼，然而它却是佛弟子心靈抒發中，仍是探求般若智慧不可或缺的利器。舉凡學術性佛學的究竟及文學性的詩歌、散文等，皆是我們精神上賴以生活的寶糧。在此，妙林雜誌即提供了多元化的菩提園地，竭誠歡迎你提筆共同耕耘。

來稿請自留底稿，俾利編輯作業；本刊有刪改權，不願者請先註明。一經錄用之稿，稿酬從優。編輯部地址：台北市松山區 10637 寶清街 18 之 1 號 2 F 妙林雜誌收。

那是

◎圓淨



她永遠記得第一次讀到慈山大師「醒世歌」時，內心有被刺痛的感覺，是那「紅塵白浪兩茫茫，忍辱柔和是妙方」兩句，著實心慌了一陣子。而「忍辱柔和」四個字，好似躍出紙上來，若有若無的低語暗喻著她，說她還欠缺這樣的柔情氣質。

記得從小，她做事就很俐落剔透，從不輸給人，也因此養成爭強好勝的個性。與人對峙時，她從不吝於露出咄咄逼人的英氣。交談時，得理不饒人，不叫對方有好台階下。受不了她的人，背地裏都喊她瘋婆子。

她知道自己爭勝的性子，常習慣以勝利的姿態作為快樂的消遣。

婚後，聽說她的先生也不是個柔字輩中的人物，雙方棋逢對手，勢力相當。從此，家中戰火時常

燃起。聽說，女人畢竟是女人，氣勢弱點，終於漸敗下來，被吼的次數越來越多，也嚐到了失敗沮喪的滋味，不再有往日的意興風發。

這是什麼生活，沒意思。她憤怒著。也因為吵不過先生，她開始沈默了，帶著不甘心的沈默。就在這時候，友人給她一本「醒世歌」看。

幾個平靜的日子過去了。其中，偶而也會傳來先生的怒吼聲，她無心理會，只當它是先生活著時的呼吸聲。如此置身局外的不理，先生是演不出什麼戲的。終於，她咀嚼出一份不曾有過奇異的滋味來。一股微妙的感覺，好像被撥弄的水逐漸沈澱清明起來，也好像是海闊天空般的有著無盡延伸的氣象展開來。

她開始覺得喜悅、舒暢，自在的心情在身上滋長。她暗叫著，原來人不是一成不變的，而她也可能不是原來的她。

先生不知是否已察覺到太太的轉變，而她並不會問起，總是在先生咆哮的時候，面帶微笑，鎮定地觀其舉止變化。把先生的瞋怒視同渣滓，與他爭吵是絲毫得不到甘味的。

現在，「醒世歌」已是她最喜愛品讀的一本書，心也不再疼痛。她體會出「忍辱」不是犧牲，不是吃虧，而是「柔和」反面的藝術，是四兩撥千斤的藝術；更何況，她也體會出人生無常的意義，本是「春日纔看楊柳綠」，倏忽轉眼已是「秋風又見菊花黃。」

若說讓人三分又何妨呢？

✱

春之

二帖

◎王靜蓉



1. 小王子

午間，乘車赴午約。

短程，隨意坐著，有個小小小朋友鑽進我身邊的內坐，一邊向下車的阿姨大聲道再見。阿姨抓了一個小孩，看背影是行動不便的小孩。

我身邊的小朋友一直一直看我的臉，氣息十分祥和，忍不住問他：

「有什麼事嗎？」

沒有，他輕輕轉頭看窗，問：「有下雨嗎？」沒有，我說。卻見到車簾串串雨珠，行人持花傘。

下雨了，而小小小孩你早已知曉的。

是一個好小小好的孩子，氣質比身體年長，有一張特殊的五官。我心裏閃過要錯失什麼的念頭

……想到他的阿姨和行動不便的兄弟。

小小小孩繼續以他特殊的氣質望著我，我幾乎要想像他懂我的全部了……到站了，我起身。他先開口：

「再見，我很喜歡妳。」他細碎的聲音在說。

「再見。」很抱歉，如果你是小王子我也錯過

了。
奔過街頭如簾的雨珠，我竟然不見濕印。

2. 愚公移山

也是一日午間，去給自己無力的左臂抓一帖敷藥。

歸途的公車，午陽已有夏的意思。車上的乘客快要染上暑悶了，個個靜靜呆呆的。我從車前鏡裏

看到自己沒有表情的思想，也看到另一張像尤姐的疲倦的臉。

不過那可不是尤姐，她是容光煥發，神采飛揚的。車行車停，那張搖擺的臉一直抓著我，我猛然轉頭過去：「啊，尤姐，真的是妳！」可是怎麼都不像了呢！

陪她午餐。她說出讓自己心灰意冷的是工作，一件工作虔敬做了十八年倒已是讓一個潑潑變成荳蔻少女的年華，多少辛酸撫育可以想知，擊絆可以想知，求全責備亦當然。

因為體諒她的心境，因此對她的愁容無言以對。正好蘭兒也進來吃飯。用餐時間早過了，想必她是胃口懨懨。長期為工作馬不停蹄奉獻，她已銷魂。

一個心傷，一個疲憊。尤姐加上蘭兒正好愁雲慘霧。她們都不是情緒化的人，所言皆實，更讓我接不上口，只想對她們唱這首情歌：

「快告訴我我該怎樣啊，啊，啊，
才能將哀愁從妳臉上抹去……」

真的，要移走她們現前的愁困真要愚公移山的精神。看來，人的塵勞真是假做真時真亦假，自性變成迢迢千里疏，她們都是這麼好的人呀。看來，悟，要從時時勤拂拭才能到本來無一物。

忍不住要說這個故事送給尤姐和蘭兒。

佛陀住世的時代有一個很笨的比丘朱利槃特。智商零點三八三八，笨得連四個字的偈子都記不住。

有一天他傷心難過的在祇桓精舍門外哭泣。世尊知道了，只拿一根掃帚給他：「這是你每天掃地的工具，它叫做掃帚；你先把這個名字背熟。」

朱利槃特卻記得掃帚忘了掃字，記了掃字，又忘掃字。他又想著：「掃帚又叫做除垢？我身上也有塵垢，那什麼是除呢？」

「貪欲煩惱是垢，智慧就是除。」
「就是這個意思，我要以智慧之智來掃除貪欲煩惱。」

一時，如實知色無常，受想行識無常。
朱利槃特因此證成阿羅漢。

而我覺得自己就是那個笨笨的掃地人。許多壞習慣一犯再犯，連掃把都拿不好，何況掃地呢。當別人都在一旁琴棋書畫了，我還在掃，掃，掃，掃。這掃地的學問，叫我自嘆不如，人身怎麼這麼難得。

想起好久以前，蘇東坡竟然會嘆：長恨此身非我所有。聰明的他尚會迷惑，我們豈要明知故犯，因於塵勞？

時時勤拂拭便像愚公移那座塵埃之山。
突然，聽尤姐和蘭兒說到渴望深入山海，遠離塵囂。她們說著，神情清新了一些。

我的思想也飛進了笑意，竊竊自喜。尤姐、蘭兒，你們已經開始擦拭那顆久被塵勞鎖關的明珠了呢！

✱



讀你的信，是在公車上。行駛在忠孝東路四段，沉沉的心忽然澄清、明朗，一念三千。

你問我找到想要的東西嗎？

找到了。蠻久以前，我到中國文學系就讀，精神已皈依，但身心在風雲際會後，得到了知——了知佛法大意、了知諸行無常、諸法無我……却是現在。

你說我把頭髮剪短，看起來反而成熟，其實成熟的不在我的形，在身、口、意，學佛改善了我。

學佛，也是苦受的行程，不同的是——學佛先苦後樂，而一般行徑，先苦後也苦；在紅塵裏修行，特別能體會佛陀為何指說這是「五濁惡世」，以讓人除掉他的惡習。紅塵修行，層層難關，都是真幻之辨，若能證成，必是一株清蓮。

因為自己的改變，漸漸察覺自己與朋友愈來愈不同，一樣的聲色，眼之所見、耳之所聽，感受俱異。幾次聽別人談心路歷程，常要心惻，怎麼還在淚眼問花花不語？怎麼還在迷途？

想跟他說，達摩西來，是要尋一個不惑的人，不惑於人際關係，不惑於藝術，不惑於自己，更不惑於愛。

可是怎麼跟他說呢？自度度人，自覺覺他，却也要因緣俱足。每個生命，有他自己的業力和果報，我幾次自以為能的想拉對方一把，反倒弄得因緣俱亂。

我要學習隨俗順情。

你能在佛學院上課，也是因緣殊勝，多少人百千萬劫難遭遇，你却有幸見聞受持。所以即使目前悟不出理，也不要就不相信，等到你穿過障門，必有心得。

未學佛時，想「中空而外直，不蔓不枝」，總以「相似法」思量它。因為沒有修行，那不染塵的境況就挺模稜兩可的。現在漸漸體會，才肯定佛陀所開的八萬四千修行法門，方是吾人身心清淨，中空外直的真正方便。

互勉，懷文

✱

• 主人翁

某青年因骨頭的整形手術，住院達四月之久。在這間雙人病房裡的另一個床位，四個月內，共換了七位住院開刀的病人，其中不乏公司董事和高級職員。青年在此期間常有機會分別和他們閒談。當他們知道青年是來自鄉村的窮學生，便告誡他許多事，諸如：人生的旅途、戀愛的滋味，如何掙得現有的財富、攀上達官貴人……，揚揚自得地說得口沫橫飛。

病情檢查確定，便要動手術。當院方通知他們開刀日期時，青年注意到他們面無血色的驚恐；那是對飽嘗挨刀滋味的一種莫名恐懼；以往世故的臉孔，突然失去生氣，宛如戰敗（其實尚未出征）的公雞。

手術時，必須卸去身上的一切裝備，痛苦的程度未知，麻醉、開刀之後是否能安然重返光明人間……都是令人不安和恐怖的。而且還得將每一寸肌骨交給護理人員，那是頭銜、名譽和金錢都不適用

以自為光

◎林新居

自世界。人只有在這個時候，才會珍惜生命的可貴、自由的難求；也更能體會身不由己的深義！

當我們失去外在的一切之後，還能赤條條地活下去嗎？如果你知道，人是由地、水、火、風「四大」，色、受、想、行、識「五蘊」和合而成，一切本是零、虛無，倘能以零的出發點著眼，人並未失去什麼；即使身外之物完全被剝奪，也不會感到驚惶失措。

一般人存在的軀體，只有在受到環境的刺激，或心的習慣污染之後，才反應出行動；但這種軀體並非聽命於自己的意見、思考的真正自我，而是一種自我的假像罷了。

如果受刺激，心的惡習和過去的憎惡所蒙蔽，而不斷地想著榮銜、地位、業績和名譽等身外之物，就是活在自欺欺人的世界中。

許多人，在剝去這些身外之物後，就覺得自己已一無所取，因此失去了原有的自信和安全感，而惶惶不可終日，成了恐怖的奴隸。

當人變得赤裸裸、身無長物時，尚能憑自己的力量生存，他即可稱為「主人翁」。

「主人翁」就是當人還為赤裸時，真正發生作用的生命力。

「主人翁」就是能完全操縱自己的人。

• 謙虛中見真我

唐朝，有位叫玄則監院（或稱監寺，為佛寺的管理負責人）的僧侶，到法眼文益禪師的法會上，法眼禪師問他：「則監寺，你到這兒已經幾年啦？」

玄則答道：「在師父這兒已經三年！」

禪師又問：「你是晚輩，何不常問我佛法呢？」

玄則說：「不瞞您說，我已在青峯禪師那裏，已了悟佛法的安樂。」

禪師又問：「你聽了何言才入佛法？」

玄則答道：「我曾問青峯師父：『如何是學人自己（真正的自我為何？）』師父說：『丙丁童子來求火。』」

法眼不以爲然地說：「這句話說得好！但恐怕你沒能真懂吧？」

玄則因此說出自己的領悟：「丙丁屬火，以火求火，我領會出乃是以自己求自己。」

意思是說，丙丁乃十干中曆之術語，將甲乙丙丁戊己庚辛壬癸，每兩個由上配以木、火、土、金、水五行，再每兩個分陰陽，以陽爲兄陰爲弟，丙爲「火兄」，丁爲「火弟」，丙丁的童子，就是火的兄弟。

這麼說來，「丙丁童子來求火」，就是火求火之意，它的含意爲學佛者在找自己，就如火求火，是佛性在找佛性。」

法眼聽了之後，斷然說道：「你果然不懂，如果佛教真是如此，還能從釋尊那裡傳到現在嗎？」

玄則因自己的領悟遭否決，自尊心強烈受損，便轉身離開佛寺。當他再度旅行時，終能心平氣和地思考了。走到半途，他想到：「禪師是天下人的善知識，也是五百人的大導師，又是道行極高的修持者，他能指出我的錯處，一定有我高明的領悟。很可能自己錯了……。」

於是，他開始有了謙虛和反省的心。

因此，他回心轉意地再去找法眼禪師，在懺悔和禮謝之後，再問當初的問題：「如何是學人自己？」

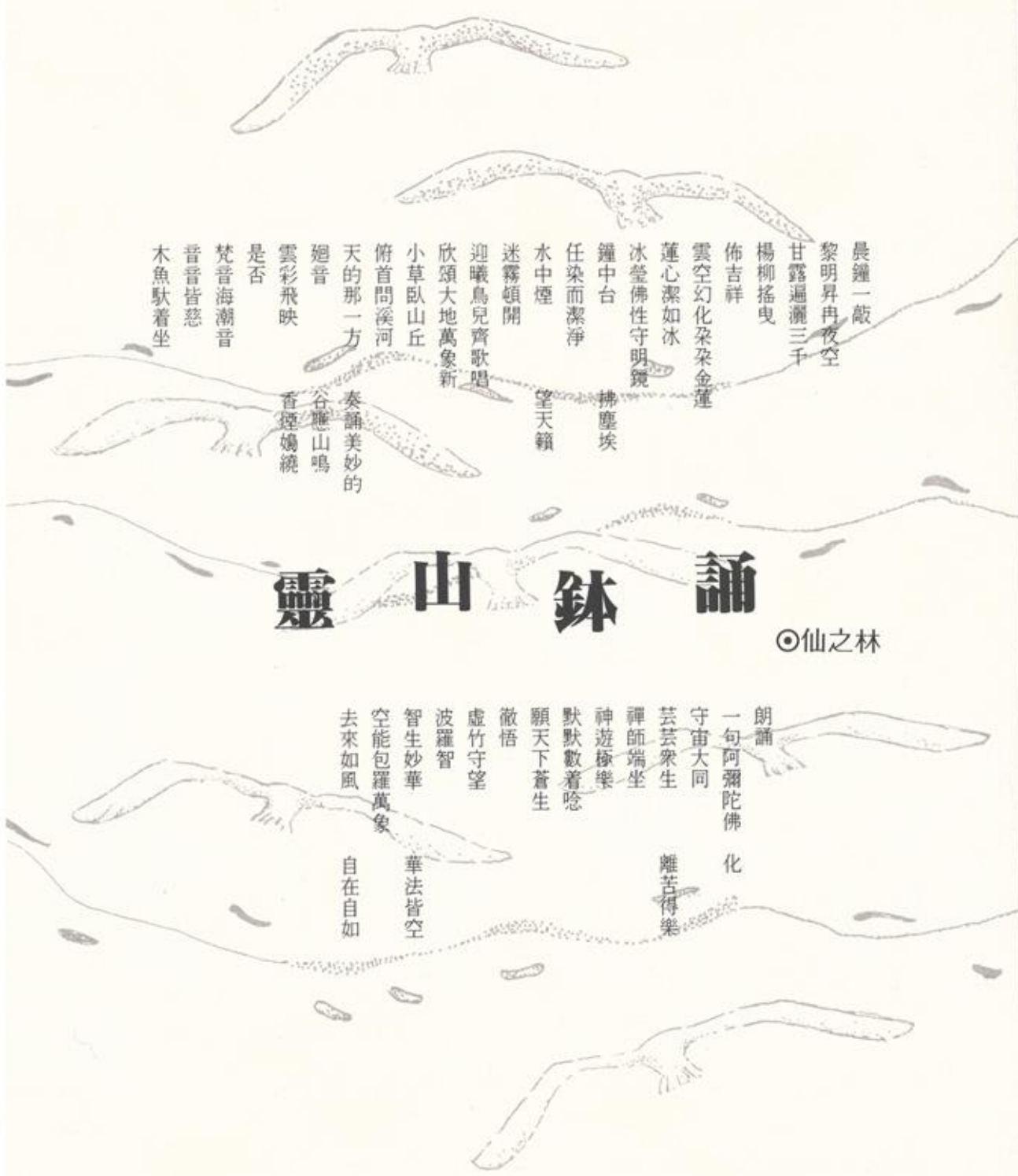
禪師不慌不忙地答道：「丙丁童子來火！」

玄則此時聽了這句話，才真正大徹大悟佛法的真義。

同樣的回答，爲什麼差別迥然不同？因爲當玄則問青峯禪師時，他是用頭腦來理解，本身並未成火，而當遭法眼否定之後，才促使他重新面對自己，且能認錯而謙虛地發問；此時全身全心的真誠，令他傾宇宙之力來承受禪師的教導。謙虛即無我——佛教的根本就是實現無我；成爲無我的修行者，正在問無我爲何——當人虛心求教時，自然了解謙虛是何物！因此，法眼答說：「火的弟兄來求火了！」這句早已深植心田的話，觸動了玄則心底那根等待著撥動的琴弦，一響，使玄則注意到謙虛的自我，因而有了真正的領悟，這次的證悟，跨越了原有的解悟，他終於豁然如撥雲見月。

滿招損，謙受益。當人謙虛時，真正的自我才會顯現，如日月普放光明，遍照暗室。

✱



晨鐘一敲
黎明昇冉夜空
甘露遍灑三千
楊柳搖曳
佈吉祥
雲空幻化朵朵金蓮
蓮心潔如冰
冰瑩佛性守明鏡
鐘中台
任染而潔淨
水中煙
迷霧頓開
迎曦鳥兒齊歌唱
欣頌大地萬象新
小草臥山丘
俯首問溪河
天的那一方
迴音
雲彩飛映
是否
梵音海潮音
音音皆慈
木魚馱着坐

奏誦美妙的
谷應山鳴
香煙嬈繞
拂塵埃
望天籟

誦鉢山靈

◎仙之林

朗誦
一句阿彌陀佛
化
守宙大同
芸芸衆生
禪師端坐
神遊極樂
默默數着唸
願天下蒼生
徹悟
虛竹守望
波羅智
智生妙華
空能包羅萬象
去來如風
華法皆空
自在自如
離苦得樂

邯鄲學步

一位年輕人很羨慕城市人走路的優美，就離開鄉村去學都市人的走法。結果什麼也沒學到，反倒忘了自己的走法，只好一步步爬着回去。

一味模仿別人的優點，反而損失自己重要的才能，落得兩面俱失。

典故出處：

本文出自莊子之「秋水」篇，莊子為戰國時代著名的思想家，其思想表現道家人生觀之思考。

戰國時代的故事……



趙國首都
邯鄲城裡的人，
走路很
輕盈而
優雅……



那！這位
叔叔，請你教我
怎樣走路吧

哈——哈——哈——
你要模仿我
學走路可
不容易哦！



少年很羨
慕都市人
的走法。

是啊！
我可以
到邯鄲去
學走路！



少年就向
遙遠的
邯鄲城出發





守株待兔

偶然得到好處的經驗總是以爲會再來，而終日翹首企盼，希望同樣的事不斷地發生。

死守自古以來的習慣，而無法隨着時、地的變化而變化，仍死守沒有意義的事。可說是不懂得變通的人。

典故出處：

先秦著名的政治思想家韓非，以歷史的觀點指出法律比道德觀念重要，而著成的「韓非子」之「五蠹」篇。

春秋時代，有一位農夫來宋國境內耕作。





〈佛教藝術源流〉

佛教藝術的發源地

印度(三)

◎吳進生



四、貴霜王朝——佛像的出現

西元一到五世紀的印度西北部

，為中亞細亞伊朗系民族所建的貴霜王朝(Kushana Dynasty)。貴霜原是大夏族的五侯之一，原臣服於大月氏。貴霜侯併吞其他諸侯及安

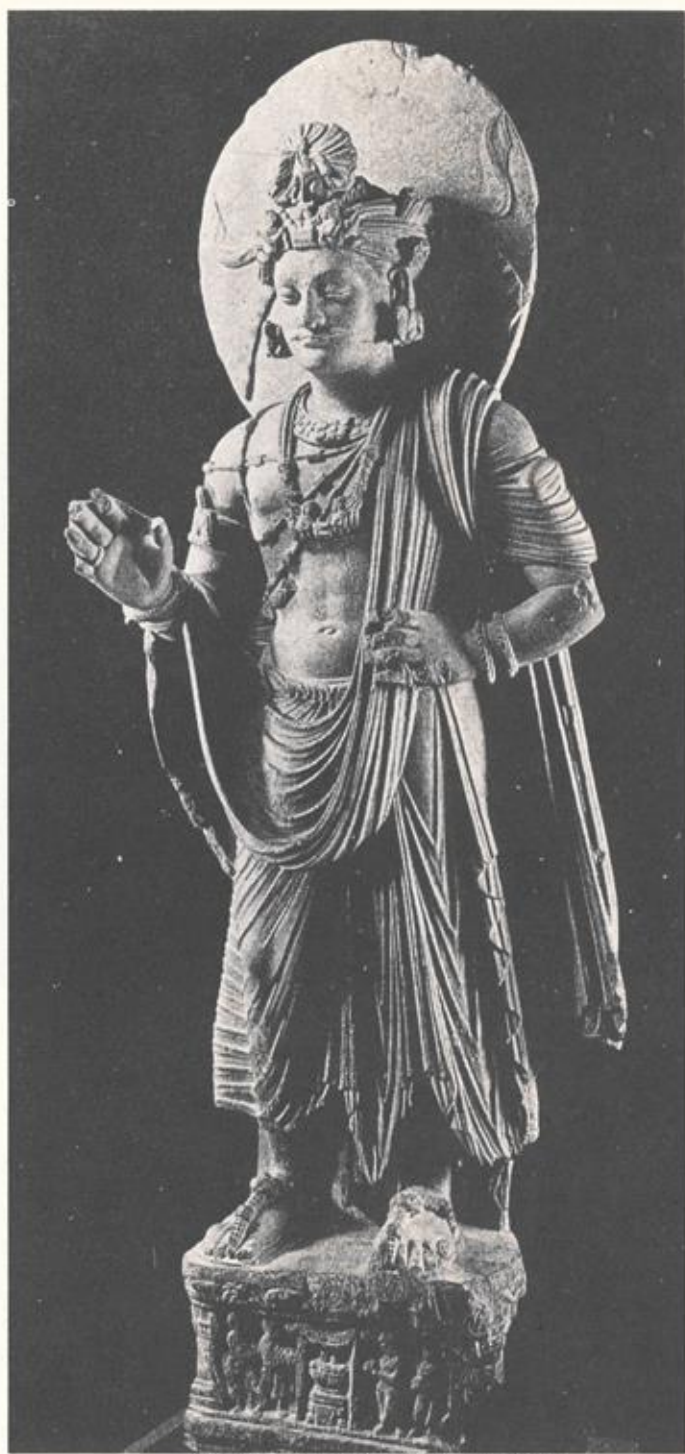
息(Partia Pahlavas)和健陀羅(Gandara)。

貴霜王朝到迦膩色迦王(Kanishka)時，國勢鼎盛，領土廣至印度西北及今日阿富汗等地。由於孔雀王朝阿育王的大力推行佛教，因而貴霜王朝的佛教得以發揚光大。當今在健陀羅、馬都拉地區出土的石佛，讓後代學者得以一睹其輝煌的面貌。

健陀羅藝術(Gandara)

健陀羅地區乃一般所指印度西北部，涵蓋今巴基斯坦的白夏瓦(古名布路沙布羅)，塔克希拉，史瓦特及阿富汗喀布爾河(Kabul)流域。

從西元前四世紀末葉開始，亞歷山大帝東征帶來了希臘文明，其文化藝術深受西方文明之影響至鉅。貴霜王朝時代，健陀羅地區是其中心地帶，並位屬東西文明之要



附圖：健陀羅的菩薩像
(西元二世紀作品)

這。

阿育王時代，其勢力擴及於此，佛教信仰在此普遍繁榮。這些受到希臘文明薰陶的藝術家，本著希臘人文主義，「人神一體」，對人體寫實崇拜的理念，和原有印度本土不彫刻佛像的信仰不同。他們率先雕刻佛陀聖像，這種以希臘人為父，以佛教徒為母的希臘式佛像，

就是俗稱「健陀羅佛像藝術」。

健陀羅佛像第一期石雕是以青黑石雕刻。第二期則是灰泥和泥土的塑像。雕像有圓形光背，但其容顏面貌是仿自希臘神像，除了手印有立像的施無畏印，坐像的轉法輪印等，可茲分別是佛教聖像外，以現代人的習慣而言，似乎並不太像源於東方的佛陀。健陀羅建築的圖

案，則有希臘的爵狀葉(Acanthos)裝飾——一種齒狀葉，大多彫刻在神殿大柱柱頂及橫樑上。這些藝術手法，後來經由中亞細亞傳到西域，對於我國石佛窟之影響很大。健陀羅式的混血作品，曾經造成數百年之燦爛，到了五世紀末，在匈奴族及回教徒入侵後消失。

健陀羅佛像擁有高挺的鼻子，

眉骨明顯，眼窩深陷，五官分明，兩眼炯炯有神，八字短鬚，極富威嚴表情。頭髮呈波浪狀，頂上有髮髻，有如希臘彫刻極品——斷臂維納斯或阿波羅的頭髮造型。衣服紋理井然有序，深淺變化寫實，厚重而莊嚴。身材比例均勻正確，魁武有力有著男性健美軀體。

嚴格說來，亞利安血統的釋迦族具有東西方民族的特色，隆鼻大眼，黑髮黃膚。我國中原人面貌平板，而彫刻佛陀像聖容却保留有健陀羅遺風——高鼻寬額深眼，使佛像看起來威嚴具有大丈夫氣概！洛陽是唐代東都，位屬絲路北傳末端，在龍門西山的奉先寺大盧舍那石佛，高十七米，端莊威嚴，是唐代石佛的經典之作。本尊佛像異於一般傳統手法，波浪形髮髻，兩耳垂肩，耳有耳洞，兩眼微張，十足的健陀羅風格。

馬都拉藝術

與健陀羅希臘式佛像表現不同

風格的是馬都拉地區所產生的佛像。學者們對於兩地所產生不同風格極感興趣，同時也對於兩地先後問題提出不同的看法，如此考證，至今也沒有一定的論點。健陀羅派認定印度在婆羅門教下，對於主尊三位一體的濕婆神、昆溫奴神，大梵天等，在當時並不形像膜拜，而是梵歌讚頌。佛教徒又謹遵遺教，不敢而不能雕刻佛像。佛像的產生純粹是希臘藝匠之創新手法。馬都拉派以出土文物來認定早在西元前一世紀末，佛像（指獨立之供養）已在朱木拿河（Jamuna R）流域萌芽。在貴霜王朝更加大力發展。並以此尋定了印度佛像形式的完成。

馬都拉係位於印度新德里南方，朱木拿河畔的交通要道上。古來商業發達，至今尚留古蹟，考古學家在馬都拉地區發掘出許多以當地黃白斑點的紅砂岩所雕刻的佛像，並建立了博物館。其佛像與健陀羅大異其趣，是印度人為主的傳統風格。

馬都拉佛像最大的特徵，也是與健陀羅佛像最明顯的分別是卷貝式的頭髮。髮卷如螺貝，工整有秩序的排列在頭頂及肉髻上。早期卷髮比較單薄，晚期雕鑿精美完整，髮紋順時鐘向中心曲捲。衣服輕盈如平行線，由左肩向腹部傾斜，四肢上除了陽影平行線以示布紋外，似乎就是一件裸體像。中國人所謂曹衣出水就是如此描述。

馬都拉佛像立姿雄偉而穩重，兩足平均分開站立，左手大多是下垂，執袈裟衣服，右手向前向上舉，掌朝前，呈施無畏印。因為石質易斷，指與指間皆以雕刻薄膜相繫。二世紀馬鳴菩薩所記佛陀殊勝異相有手指網縷相，指間有蹼，係由此發展而成。佛像雙肩寬厚，腰部略細，與肩部呈倒三角形。若是坐姿，兩肩與膝倒三角形，兩膝與臍呈正三角。是佛像與當代印度教神像不同而顯現莊嚴穩重之處，讓人觀照佛像產生冥想沈思靜慮而入涅槃。

(笈多王朝作品)



附圖：馬都拉的施無畏佛像

槃地。

馬都拉佛像坐姿，台座皆彫獅子像，俗稱金剛獅子座。健陀羅式坐像台座皆彫刻著本生譚或佛傳故事。

無論是坐立姿，頭部後面皆有光背一座。或是飛天或是花草圖案，把佛陀臉部顯立在光環正中心。

貴霜王朝獨立佛像的出現，是佛教藝術史上的創舉，佛教徒從此有具體膜拜的對象，也是佛教弘法上增加了「像教」。在當代，除了以上兩地區，尚有南印度阿瑪拉瓦底（Amaravati）及那喀爾朱那康達（Nagarjunikonda）地區，佛教藝術也很發達。以後發展出獨特的南印度佛像特質。興建及崇拜佛塔依然在貴霜王朝盛行。但已脫離了紀元前那種原始、古樸的造型，漸漸地演變成複雜的結構。（待續）✻

巴利語的

由來(二)

◎水野弘元 著
◎吳老擇 譯

貳、普拉克利陀在巴利語中的地位

1. 普拉克利陀的內容包含了些什麼語，可用廣義及狹義的種種解釋，由學者或依地方而有不同。所謂普拉克利陀，最狹義的是普拉克利陀語之代表語，僅指摩訶羅修陀羅語（Maharastri），其他包括梵文戲曲所用之諸俗語，稱為普拉克利陀。更廣泛者可指耆那教之文獻等所使用的諸俗語。其次巴利語等與佛教關係密切的諸俗語亦包含在內。最廣義的是中期印度亞利安語的整體，即中期印度所使用的梵語以外，皆是亞利安民族語的意義。在此列述最廣義的普拉克利陀。

2. 若從此意義來看普拉克利陀，其成立之年代可分為古層、中層、新層的三階段。古層是從西元前六世紀至紀元後二、三世紀。中層是由二、三世紀至七、八世紀。新層的是由七、八世紀到十一世紀。然而古層的普拉克利陀，是承續以前古印度亞利安語之吠陀語，亦承續其他古代亞利安民族諸語。新層的普拉克利陀，其後承續近代印度亞利安諸語是不待言的。語言是保存歷史

的脈絡，同時亦進行其變化和發展。

如此，印度亞利安語，是古代、中期、近代之上下四千年互為變化而流傳下來，此語言雖在同一時代於印度西北部、中部、西部、中東部等地，保持不同語言的特徵。其特徵是該地的原住民，或受鄰近地區語言的影響，其地方固有特徵，或多或少隨時代的變化而長久保存下來。

關於此說之文獻如下：

- R. Pischel: Grammatik der Prakrit-Sprachen
A.C. Woolner: Introduction to Prakrit, pp. 59-78; A. Banerji-Sastri: Evolution of Magadhi pp. 10-30; G.A. Grierson: Linguistic Survey of India Vol. I, part 1, p. 121ff; M. Winternitz: Geschichte der indischen Literatur Bd. I, S. 2ff; Bd. III, S. 103; S. 173ff; Rhys Davids: Buddhist India p. 153ff; Collected Works of Sir R.G. Bhandarkar Vol. IV, pp. 273-375; pp. 558-590
3. 互看今古層、中層、新層之諸普拉克利陀，此等之最後的形態，雖然和原來流行地域之文章語沒有關係，但本來是依於任何地方民衆實際使用的日常語，所以在此多少可以看出地方的特徵。若以具體的例子來說，可以說摩竭陀地方為恆河中流域之語言，古層的是古代摩竭陀語，中層的是所謂戲曲用的摩竭陀語，新層雖是摩竭陀阿巴普難舍語，於此保存其他地方語所無之固有語言的特徵。

4. 然而屬於古層的普拉克利陀，據今日所知的，可以說如下之四種：

(A) 於印度各地之刻文

- (B) 於佛教文獻所使用
(C) 於古耆那教經典所用
(D) 出於初期之戲曲
5. (A) 古代刻文之普拉克利陀 這是西元前三世紀始於阿育王 (Asoka) 之法勒文的用語，包括至西元後二世紀之刻文用語。此時期印度各地殘存有三十餘種，多為著名的阿育王法勒文。此用語因地方而多少有不同。

※關於阿育王法勒文之語言，用語學來解釋的有如下之書：A.C. Woolner, *Asoka, Text and Glossary*, Lahore 1924; E.J.T. Hultsch, *Corpus Inscriptionum Indicarum Vol. I (Asoka's Inscriptions)* Oxford 1925.

網羅當時之刻文類全部而論者，是 O. Franke: *Pali und Sanskrit*, Strassburg 1902。本書是名巴利語之下包括當時之普拉克利陀。

即(1)包括中印度至東印度，存在於恆河流域地方的刻文語言，是所謂古代摩揭陀，屬於中層普拉克利陀為摩揭陀語的源流，有摩揭陀語共通的特徵。(2)是存於西北印度，此地正是梵語的發祥地，強烈地傾向於梵語。(3)存在於西部印度之勒文語言，是和前三種不同，而參與巴利語類似。(4)又於西南印度的，更有不同的特徵。所以阿育王之勒文語言，可得概分於中東部，西北部、西部、西南部的四羣。此等語言就是非常時之日常用語，而與各地方的民族語甚類似，想是保有地方特徵的一種公用語。

6. (B) 佛教文獻所使用的普拉克利陀 最有名的是巴利語，以存於文獻的質量上而言，巴利語是所有的普拉克利陀中最重要的。依巴利語以外的語言，亦有很多

存在於其他的佛教聖典。然而流通傳佈於印度各地的十八部或二十部的部派佛教；以及後來發達的初期大乘佛教。本來靠近地方之民族語的普拉克利陀，以傳佈他們的聖典，巴利語亦是其中的一種。如果今日此等佛教諸派之文獻還保存，對中期印度之語言狀態可以得到明顯的了解，但現在聖典所傳的，僅限於上座部的巴利語。他派現存的典籍，是屬於說一切有部及大乘佛教的梵語，及類似梵語之普拉克利陀的佛教梵語文獻，並說出屬於世部之近於梵語，而用佛教梵寫的不過是佛傳，Maha-vastu (大事) ※※，所屬部不明的唯普拉克利陀的法句經 ※※ 而已。

※若依西藏所傳的，十八部派之代表的四部派，本以不同語以傳其聖典，說一切有部是用 Sanskrit 而傳，大眾部是用 Corrupt Sanskrit (佛教梵語) 上座部是用 Paisaci，正量部是用 Apabhramṣa 而傳。(Wassiljew: *Der Buddhismus S. 294f*; Nariman: *Literary History of Sanskrit Buddhism p. 259*)。東山住部和西山住部，般若經及其他之聖典是用 Prakrit 而傳持的 (Wassiljew: *Der Buddhismus S. 291*)。此傳說是否可以盡信是別問題，但諸部派以種種地方民族語的語言來傳佈聖典，是不可否認的。在這點，佛陀訓誡以各地方之民族語傳佈佛語 (聖典) 是一致的。

※※ Malavastu, ed. by Senary, Paris. 3vols. 1882, 1890, 1897.

※※ Le Manuscrit Khariṣi du Dhammapada, les Fragments Dutreuil de Rhins par H. Emil Senart, JA. 1893 II, pp. 193-308; B. Barua and

A. Mitra: Prakrit Dhammapada, Calcutta 1921.

+ Saddharmapundarika, ed. by Kern and Nanjo, St. Petersburg 1912; ed. by Wogihara and Tsuchida, Tokyo 1934-35.

†† Lalitavistara, ed. by Lefmann, Halle 1902; ed. by Rajendralala Mitra, Calcutta 1877.

††† Sukhāvāṇīya, ed. by Max Müller, Oxford 1883.

7. 此時，說一切有部或大乘佛教，其最初亦使用普拉克利陀為聖典語。但此等佛教很多流行使用梵語的西北印度地區，四世紀以後成為學術語、公用語，是取代以前印度各地本來使用不同地區的普拉克利陀，而發成為全印度使用梵語的風潮。因此，以後佛教徒亦慣用純粹的梵語。他們本來使用的俗語經典亦改為梵語。但韻文部分，因為有韻的關係，不能完全改變為梵語，結果僅只散文的部分改換為梵語。現在的梵文法華經、梵文普曜經、梵文無量壽經等，於韻文部分只用俗語，散文部分用梵語，就是這樣的原因。此俗語雖不一樣，但很近似梵語。所以主要使用為梵語典籍之韻文即偈頌（katha）的部分。西洋的學者稱此為偈頌方言（katha-dialect），或混有俗語的梵語，所以亦名為混淆梵語（mixed sanskrit），又為佛教典籍的俗語梵語，故亦稱為佛教梵語（Buddhist sanskrit）※。

※ Sukumar Sen: An Outline Syntax of Buddhist Sanskrit, Calcutta 1928; H. Günther: Grammatik des buddh. Misch Prakrits, I, München, phil. Diss. 1942; F. Edgerton: Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary, Vol. I, Yale Univ. 1953; E. Müller: Der Dialekt der Gāthas

des Lalitavistara, Weimar 1874.

梵文大事不只是韻文部分，散文的部分亦都使用佛教梵文。但這是屬於說出世有部的佛傳，是自古即使用俗語的，故不能改為梵語，而保存其原形。諸部派的聖典，本來其所用之語言雖不同，但仍是原來的語言形態。現在漢譯之諸部派律藏或阿含諸經的原典，很多都是此俗語。

8. 屬於此部類的，從中亞細亞的于闐（Khotan）附近可發現普拉克利陀的法句經斷片，其所用之語言都不同於梵語和巴利語。保存西北印度而近於中印度北部地區的語言特徵，其成立比巴利語晚。關於此點，從下面引述約略可窺知。

9. 然而從俗語改為梵語的佛教聖典，其外形雖是純粹的梵語型式，事實上其韻文及語形都含有俗語成分。特別於語彙之中是佛教獨特的，而很多大都是不含有一般梵語的。在此意義下，普通所謂梵語佛典之語言，和純粹的梵語有很大差別。所以亦有學者稱為佛教雜種梵語（Buddhist-Hybrid Sanskrit）。※

※ F. Edgerton: op. cit. p. XXV.

他們把雜種佛教梵語分為三個階段：第一所謂用佛教梵語寫的，是屬於最古的。梵文大事等之語言是屬於這一類。第二是韻文部分用佛教梵語，散文部分是用普通梵語寫的是梵文法華經、梵文普曜經、梵文無量壽經。其他散文、韻文的多有俗語成份的是梵文十地經、入法界品等，皆屬於這類。第三不管的散文或韻文幾乎都是梵語化，是最新的，如梵文天譬喻、梵文百緣經、梵文菩薩地、梵文百千頌般若、十萬頌般若、金剛般若、梵文入楞伽經等是也。（待續）※

● 佛教家庭醫學 ●

消化器的病症

◎妙林月刊編輯室

第三期已經說明消化器的構造，在人體中扮演一項很複雜又巧妙的任務。不知不覺，在我們體內每日不辭勞苦地實行艱鉅的工作。我們一日中飲食數公斤的食物，但每日排泄出來的糞便，只不過一百公克左右而已。其餘的吸收為血為肉，或者轉成為熱能的消耗。我們稍為思索，就不難想像消化器的工作是如何的重大了。因此，如果消化器發生些微的故障，這重大的工作就成了嚴重的負擔。消化器以外的病症，亦會間接地使消化器的工作失常。

消化器的工作發生失常，就會顯出各種病狀（痛苦或身體的變化）。下面就針對此病狀稍加說明。

食慾的變化 食慾就是健康的晴雨表

消化器一發生故障，首先表現出來的就是食慾不振。消化器以外的疾病，亦會間接地使消化器發生失常，而同樣會感覺無食慾者多。反過來說，食慾正常，除了特殊事情以外，可以表示消化器及消化器以外皆無疾病。如果病人有了食慾，其病症就表示逐漸康復中。

食慾不振特別要注意肝炎和癌症

食慾不振差不多會顯出病症，由其病症來檢查其病狀，有時就成為很重要的依據。其中要特別注意的是肝炎，完全是健康的身體，至今未曾有食慾不佳的經驗，他日突然使你無從想像怎麼樣也不想進食。此時會有肝炎之懷疑，如果真是肝炎，就會感覺想吐，同時有強烈的倦怠感。這樣的情形，就該注意尿色的變化。如果便尿呈紅茶的赤色，肝炎是不用質疑了。發現此情形，不管忙不忙，都不可延遲就醫，要儘速去醫院檢查或治療，才免後悔不及。

癌症亦會使食慾漸漸減退。若要區別其他病症

或結核病，就必須去醫院作各種檢查。然而特別要注意的是喜歡的變化，如厭惡甜食等。平常所嗜好的却變為不喜歡，這種嗜好的變化及體重漸漸減輕，往往是癌症之跡象占最多數。

亦有食慾亢進的疾病，如糖尿病或甲狀腺能的亢進症

相反地，食慾過於旺盛亦有病，其代表的病症，就是糖尿病和甲狀腺機能亢進症。糖尿病是糖質在體中不容易酸化，故所食的营养都從尿中出去。因此吃了又想要吃，總感覺吃不飽。甲狀腺機能亢進症，即所吃的通通被酸化，其熱能就浪費消失掉，所以不管怎麼吃，過一會兒又想再吃的狀態。

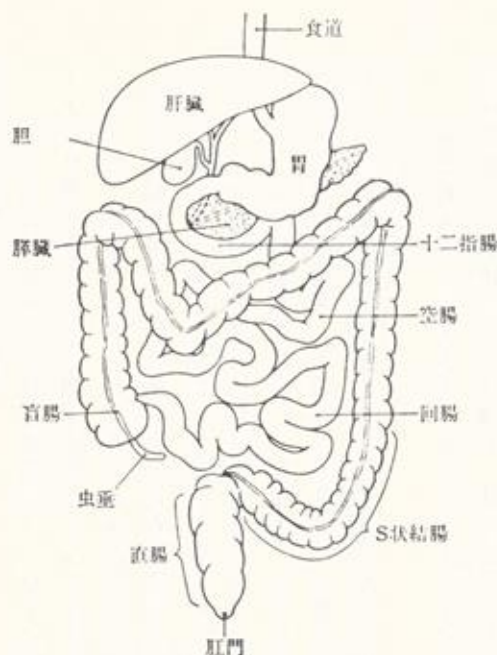
想吐和嘔吐

小孩想吐和嘔吐亦同樣會食慾不振，不只是消化器官的疾病，其他的病症也會有同樣的情況。小兒的咽喉發炎，雖是感冒的症狀，也會想吐和嘔吐，但要注意是不是中毒症狀。如果看來無精打采而毫無元氣，大都是嚴重的病症，不可輕忽，須及早看醫生。

成人的嘔吐，由感染之病症擴及胃腸或肝臟時，或者至腦膜之時，最明顯的是強烈的嘔吐和想吐。糖尿病、尿毒症、酒精中毒、強心劑中毒，妊娠

等，可以認定體內累積有害的物質才會想吐和嘔吐。此時想吐，在早上特別有強烈的症狀。初期的肝炎，不單有明顯的食慾減退，並且想吐和嘔吐。腸的感染特別是小腸的病症，有強烈嘔吐和想吐的症狀，大腸的病症就無此現象。腸的閉塞，便不能排出，同時亦有嘔吐的現象。膽石症等膽管的疾病，亦帶有嘔吐和想吐現象。

嘔吐是胃病的特徵。幽門狹窄有時亦會嘔吐，患有急性胃炎者，一吃就吐。這樣的情形，食物入胃中，經過十數小時後，差不多會全部吐出來，如果是腦腫瘍或腦膜炎的嘔吐，不見有吐意，却有突然嘔吐的特徵。



附圖：消化器系統的構造

✱

寒假齋戒

有感

◎淨玲

千盼萬盼，終於在因緣成熟——學校放寒假在農曆春節前夕（去年十二月廿一—廿八日）得以讓末學如願以償——參加寒假女齋戒學會；同時歡渡（廿年

來的感覺）最有意義的春節。

懺公師父每年寒暑假在嘉義義德寺，為大專女生舉辦女齋戒學會（埔里蓮因寺舉辦男生齋戒學會），至今已至四十五屆了。每年報名參加者非常踴躍，然因受限於場地，較晚報名者，常有向隅之憾。因此，懺公師父擬定另覓場地興建「女眾靜修道場」，一方面給有心想要參加齋戒學會者都有機會參加；另一方面培養真正想修行的接棒人，以及提供女眾弟子修行的道場。希望諸位大德能發心施助，理想的地點最好位於埔里附近有山有水的地方，則功德無量矣！

懺公師父為了宏揚佛法，讓更多的年輕學子能接觸佛教、了解佛法、信仰佛教，藉以提昇佛教的素質。師父雖已年邁八十，仍不辭勞苦地奔波於國內外，令人油然而生起敬佩之心。師父的戒香瀰漫十方，四眾弟子無不希望能夠多親近師父，沐浴在師父的教化中，學習高僧大德的風範，以師父為修行的榜樣。師父慈祥莊嚴的德相，無時無刻不在腦海中浮現（學長們大都有恭迎師父的法相回家），彷彿師父在旁，隨時提醒自己要精進不懈。

在山上一個多星期的日子，轉眼即過去。學長們在春節前抽空進入寶山挖寶（法寶），個個看來都法喜充滿，還有什麼比這個更快樂呢！在師父及學員長們縝細的計劃、配合安排下，不僅能夠有機會體驗出世的生活——有規律、精進用功、嚴持齋戒等，且在佛學、佛法上都有很大的收穫。例如第一

堂課講解「佛門一般規矩」，並且還輔以播放幻燈片方式來介紹講解禮佛、持經、行、住、坐、臥等，及祖師大德、舍利子、舍利花等等，不僅讓學長們有正確的認識與觀念，且印象更深刻，亦可資以糾正其他同修，不致於「拿香隊拜」（閩南語），盲目的信仰。學員長不但恭請懺公師父為我們授課，也恭請幾位在家居士、老師講解佛學，非常精采。接下來又有佛七、三皈五戒、放生、朝山等活動，另有懺公師父親自開的菜單——圓滿水餃（學長們自己動手包製的），味道特別香，特別好吃！其實，是常住師父弄的餃——「讚」！

圓滿日前的晚上，例行舉行「結業典禮」，頒發禮物以禮謝懺公師父、常住師父（提供這麼好的環境，以及默默地為我們打點一切幕後工作），維那師父（帶領大眾禮佛、念佛，這句「萬緣放下，一念提起，念、聽、拜」，時時反覆縈繞末學的耳畔）、各組辛勞的學員長以及成績優異的學長。

在山上這段期間，感覺身處西方極樂。前面潭水（仁義潭），背面有山環繞，風景甚為清幽。一到晚上，夜景更是不可言喻。師父的開示，精進用功的同修，常住師父烹調的飯菜等等；如同經典上所載，釋尊在靈鷲山上說法，弟子們在座下聆聽，與諸佛菩薩俱會一處，吃的盡是三德六味，凡此種種，豈非人間極樂淨土耶！

圓滿日，大家要下山了。每一位學長雖然滿載而歸，却帶有依依不捨的離情。只有盼望下次再有

機緣參加往後的活動，能夠住在這人間極樂淨土，多親近諸善知識。

「娑婆世界煩惱處，請回首仰望靈山。」

走向光明

◎淨儀



人有善惡，月有圓缺，世界有光明亦有黑暗。如果人的心充滿了善、美、圓、和樂，那麼他一定會走上光明的坦途；否則必反之。

首先，每個人都要先了解因果果報的關係，法語上說：「欲知前世因，今生受者是；欲知來世果，今生作者是」。

最令自己感嘆無奈的是，生命的浪擲，每每留下無限的悔恨，待要發奮圖強時，却不能真正實踐力行，說與寫都是一件簡單的事，然而真正能做到的又有多少啊！

諸佛菩薩以及歷代祖師大德，所以成就正果，真的是有他們的先決條件，聖賢之所以為聖賢，可謂其來有自！

學佛全靠自己

◎連漪



法句經說：「天不靠，地不靠，靠自己創造最重要。」不錯，人的一生恰如一條未完全開發的路，路旁的雜草要靠自己去割，崎嶇不平的沙土，要靠自己去剷平。那麼開發完成的路，不是走得平坦嗎？不！開發過的路，是前人留下的，每一個人的個性不同、理想不同，依賴別人，總會出錯。學佛也是如此，一條佛的道路，百般魔障阻礙，有賴我們親自去克服。而這段學佛的路，無人能替代、幫助我們，端視我們學佛的恆心和毅力，努力實踐佛陀的教化。

學佛的方向、目標，全看自己如何取捨。這目標與方向，有如一盞明燈，引導我們向前。但是一旦鬆懈或誤入歧途，便容易迷失自我。沒有方向、目標，則難以往西方淨土。所以自我要求及自我有恆的毅力，幾乎決定了學佛的成敗。梁任公說得好：「天下古今成敗之林，若是其莽然不一途也。要其何以成、何以敗？」曰：「有毅力者成，反是者敗」。孔子也曾說過：「譬如為山，未成一簣，止，吾止也；譬如平地，雖履一簣，進，吾往也」。所以，人生在世，無論做什麼事都要靠毅力，更何況學佛呢？有了毅力，便要勇往直前。想要圓滿達到目的，努力也是重要因素。從這麼多因素看來，學佛最大的敵人就是自己。環境雖然可以限制學佛的發展，但是，我們可以憑著信心與毅力，以大無畏的精神去克服它。以無我的佛心朝向更崇高的目標，一切的貪、瞋、癡必能化為佛、菩薩悲天憫人的襟懷。「合抱之木，生於毫末；九層之台，起於累土；千里之行，始於足下。」不論將來學佛是否有成，只要我們今天比昨天更精進、更努力，縱使小小的成果，也會帶給我們無限的法喜盈滿心中。其實，學佛值得欣喜的，並不在於真理的了悟，而是學佛過程中，實在的教誨和收穫。旁人的毀譽，並不影響我們的願力，真正讓人深思的是：在我們面對學佛的挫敗中，如何從灰心失望轉向精進不懈，對佛產生信心、希望，這才是我們真正要學習的。

✽

白聖長老已於四月三日清晨圓寂

追思茶毘大典定本月廿五日舉行

世界佛教僧伽會會長，中國國民黨中央評議委員白聖長老，已於四月三日清晨五時五十分，在台北市圓山臨濟護國禪寺圓寂。中國佛教會及其弟子們已籌備追思茶毘大典等事宜。

白聖長老圓寂讀誦委員會第一次籌備會議，已於四月三日下午四時卅分召開，由白聖長老弟子淨心法師主持，中佛會理事長悟明長老、秘書長了中法師指導，此籌備會議中已提出委員會名單：主任委員由悟明長老擔任，總幹事由了中法師擔任，並由海內外長老德擔任委員。

該會決定白老茶毘大典日為廿五日。中國國民黨社工會主任鍾榮吉亦前往中佛會拜會悟明理事長商討有關事宜。

佛教名山遊客如織

普陀聖境賓館林立

據中共「中新社」報導，中國四大佛教名山普陀山，近幾年來由於觀光客的增加，民間大興建築，賓館、飯店林立，大大的破壞佛教聖地的莊嚴景觀。

「海天佛國」普陀山位於浙江省定海縣，面積約十二平方公里，是觀世音菩薩的道場，平日就是香火鼎盛。自從大陸開放觀光，就吸引無數的觀光客前往遊覽。近兩年台灣開放返鄉探親，普陀山更是遊客絡繹不絕，因此，民間大肆興建飯店、賓館，目前已達四百家，早已超過了實際的需求量。

高雄元亨寺慈仁慈善會會員參加辦法

一、宗旨：闡揚正信佛教，淨化社會人心，復興中華文化，建設人間淨土，興辦各種公益慈善事業。
二、參加辦法：歡迎十方善心人士，有意為宏揚佛法，具慈悲喜捨普渡眾生之弘願，不計榮辱得失者均歡迎踴躍參加。

1. 基本會員——每月定期捐獻新台幣壹佰元。

2. 榮譽會員——每年不定期捐獻新台幣伍仟元以上者。

3. 贊助會員——每月不定期隨喜功德。

三、會員利益：1. 定期為會員舉行功德迴向會，普令六親眷屬和樂安康，事業發達，萬事如意。

2. 本會經常舉辦義診，解脫人生痛苦，凡參加會員當為諸佛菩薩所加持福蔭子孫。

3. 本會舉辦一切有益身心之活動時，會員享有優先參加權利。

四、繳費辦法：視個人經濟能力與方便，分月繳、季繳、半年或一年繳均可，以匯票、郵政劃撥、報值掛號等方式惠寄，本會收到款項後當即寄奉會員證、感謝狀，並按期寄奉會費收支徵信錄。

五、附註：有意參加者敬請來函索取入會申請表，填妥申請表寄來後，即予登記，待收到會費時，即核發會員證。

地址：高雄市鼓山區鼓山岩里元亨街5號

電話：(07) 5213236

郵撥帳戶：049275810 釋慧鈺

菩提園佛化生活藝術研究中心

中國佛教發展史綱專修課程

主講：陳乃齊居士

預講日期：四月七日下午七時廿分

開課日期：四月廿一日下午七時廿分（第一階段）

中國佛教史綱要（一）的內容（四月廿一日至七月七日）

第一階段的佛教史綱，主要分三大部分講述：

一、世尊之八相成道。

二、印度佛教史略。

三、中國佛教的傳統階段。

每階段為期十二週每講約二小時，課後二、三十分鐘問

答討論。場地及講義費一二〇〇元。

報名：自即日起至廿日止限四十名（後補五名）。

地址：台北市復興南路一段一四二號三樓

☎：七七一—七八八一。

大會將通過提案成立護教組

並將聘請律師處理涉法事件

中國佛教會台灣省分會定十九日上午九時假台北十普寺舉行七十八年度會員大會，由理事長淨心法師主持，中佛理事長悟明長老蒞臨指導。本次大會將通過成立「護教組」等提案。

在大會中，決定要修改分會章程第十八條，明列「護教組」為常設單位，而不是臨時的編組，全省各佛寺住持均為該組成員。此次會員大會並將推選護教組負責人。

該提案指出，鑒於佛教形象，往往被人有意無意之言行作為，遭受損害，例如電視新聞電台等大眾傳播媒體，時而有損壞出家人形象的不實報導，更有曲解佛教教義、教制、教理者，誣謗佛法僧三寶者詆毀佛教團及寺院者……等等不勝枚舉，因此，宜組成護教組，配合中佛會護教組以維護佛教形象，爭取教團之正當權益。同時，該會將聘請若干佛教正信之律師為法律顧問，俾便處理涉及法律事務。

佛教漸受南美國家重視

佛寺享素齋遊子感欣慰

阿根廷中國佛教會中觀寺住持普獻法師帶領信眾的共修活動，已引起當地傳播媒體的重視，特地派人前往採訪全部活動過程。阿根廷的文化界，對東方人在當地的活動非常感興趣，而阿國華僑眾多，又以經商為主，原多信奉天主教與基督教，直至普獻法師到阿國弘揚佛法，乃成立中國佛教會大興教法。

當日活動，是由普獻法師指導，上午率同全體信眾在大殿誦經祈福，中午以素齋與中外人士結緣，下午向全體信眾開示，講解觀世音菩薩聖誕的意義，由陳清文以西班牙語翻譯。

齋飯的活動，使當地華僑最感到親切，由於阿根廷是不准貨物進口的國家，許多中國食品都須仰賴信徒從台灣攜帶過去，如今，華僑皆可由中觀寺的素齋中品嚐，莫不有回家團聚之感。

阿國的人民，也經由法會的活動認識佛法，而感染到佛教中親切。

智慧之源月刊即將創刊

報導宣化上人開示內容

美國萬佛聖城在臺成立「法界佛教總會」在臺分會，並在四月份首次發刊出版「智慧之源」月刊，報導萬佛聖城、金山寺、金輪寺、衆多活動及宣化上人歷次講經開示內容。

宣化上人於萬佛聖城預言衆多一九八九九年世界大事，尤其今年蛇年表毒性甚重，特別勿犯殺生罪，勿前往打獵、釣魚否則會遭毒難或惡疾纏身；亦勿賭錢否則會令瞋心大作；去年老和尚開示大衆，勿輕易外出搭火車、飛機、輪船等不必要之旅遊；果然世界各地包括台灣、大陸、美國等因旅遊發生之空難、海難、陸難特別多，實值大衆警惕；老和尚特別開示臺灣投機業必定有大災報。

元亨寺附設淨觀佛學研修班

歡迎社會人士踴躍報名參加

現今二百名學生共分三班，國語班由會嚴法師、會雲法師、嚴慧法師擔任授課老師，每星期日晚上七點半到九點半上課二小時；台語班分老人班與青年班，老人班由照定法師、致慧法師、旭慧法師、澄慧法師、傅提法師擔任，每星期四晚上七點半至九點半上課；青年班由善慧、鬼慧法師、振慧法師、恒慧法師擔任，每星期二亦是晚上七點半至九點半上課。

以上三班皆是初級部第一期研修班，現在報名早已截止，不過歡迎大家踴躍報名第二期，也歡迎社會人士旁聽。

地點：高雄市（後驛）三民區唐山街七十號

淨觀念佛會。

電話：（〇七）三三二八二〇二。

竭誠歡迎大家來參加！

佛學講座

甲、主持人：吳老擇

乙、主講人：上會下寬法師

丙、日期：七十八年八月二日（農曆七月初一）

星期三晚上七時卅分

三日（農曆七月初二）

星期四晚上七時卅分

四日（農曆七月初三）

星期五晚上七時卅分

丁、講題：(1)人性的昇華

(2)從出世到入世的歷練過程

(3)決定超昇的一刻

戊、地點：台北市中山堂中正廳（延平南路98號）

己、主辦：台南東山龍山寺護法會

☎：(02)8220755・8223577

菩提園現代生活藝術禪

您想成爲一個穩重、堅定、果斷、安祥、溫和、理智的生活藝術家嗎？

課程目標：

一、指導學員貫通佛法大意，繼之運用于日常生活中，以便增進人際關係的和諧融洽、培養成熟的感情，深化夫妻、親子間的因緣、提高讀書的效率和表達、說明的能力，消除過度的不安和緊張、化解長期以來的無聊和空虛感，建立積極、自信的人生觀。

二、指導學員修習「祇管」打坐的禪法，朝向于本地風光得認定、于本地風光得熟練、于本地風光得自在之三關邁進。指導老師：李元松居士。報名資格：不限學歷。報名辦法：

1. 費用：一般社會人士二〇〇〇元，學生四折優待

2. 地點：台北市復興南路一段142號三樓。

☎：七七一—七八八一。

3. 日期：即日起至四月廿二日止，上午十時至下午九時。

4. 開課日期：

日間課程：爲配合工商企業人士方便接受預約。

夜間課程：四月廿八日（每星期五）下午七時廿分

準時，爲期八週。注意事項：

1. 每期八週，名額限四十五名，候補三名，額滿爲止。

2. 逾期報名恕不受理。

3. 請親自前來本園辦理手續，電話報名亦可，但以繳費者優先。

4. 請備一寸半身照片，詳填報名表格，學生請出示學生證。

5. 結業頒發證書，並定期舉行禪靜共研會。

福報心靈文藝版邀您共耘文學芳園

同享人性充實之美光輝之善

文藝，本是在心爲志，發言爲詩，而後嗟嘆，而後歌詠，而後手舞足蹈……人們以繽紛的文字表情表達內在聲音，也許剖析人性，也許讚歎人性，也許呈顯黑暗，但其目的都在超越獨特，昇華爲普遍大情，使生命與生命之情流匯，相扶相持。福報的「心靈文藝版」亦是這樣的期許。

無論善惡，只要本著惜生的心，以一己生命的關懷透過文學形式得到關照，拯救和昇華，都是我們竭誠歡迎的作品。

一份佛教報紙，文學的主張不盡然是佛教文學，只要是生命自然奔放的姿態，舞得真，舞得善美，又何須要求它的學派源流呢！開啓內在真純的聲音，讓大家都享心靈之美；突破只有喧洩而沒有提昇的表達方式——讓我們誠懇邀請您共耘這塊文學芳田。

來稿請寄：台北市八德路三段27號11F 福報心靈文藝版收。

漢譯南傳大藏經誠徵編輯校對人員

漢譯南傳大藏經編委會誠徵佛學編輯、校對人才，歡迎有志青年加入妙林文教工作行列，共成弘揚原始佛法大業。

一、編輯一名：資格大學文史哲相關科系畢，深諳佛學者佳。

年齡24歲以上（民國54年前出生者）。

一年以上編輯經驗（附寄編輯作品更佳）。

二、校對二名：為助理編輯，大學或大專畢（不限科系），對文字自認有深入研究者。（略諳日文者佳）年齡同前。

有意者請附自傳、履歷表（貼相片）、註明希望待遇。合者擇期通知面試。

地址：台北市松山區10637寶清街18之1號2F

妙林月刊雜誌社 陳 僧居士收即可。

贈書消息

書名：雲海蒼茫憶故人

作者：祥雲法師

索書辦法：每冊請寄回郵（郵票）四元五角。

贈書地點：台灣省板橋市忠孝路忠義巷23弄15號

祥光精舍 堅空法師

維阿含經之研究現書平價供應

敬請把握機會及早函購

「維阿含經之研究」一書，來函索閱者甚多，為減輕妙林出版部之經費負擔，並嘉惠佛子之研究，本書一律以精裝本平價二五〇元供應，現書存貨不多，敬請大德善信及早購藏，以免向隅。另外為便利郵寄作業，在索購時請附加郵資費，表列如左：

國內掛號：二十一元

國外航空：香港、澳門一一五元，亞洲及大洋洲一

六一元，歐非中南美洲各地二二八元，

美國加拿大二二八元。

住址：台北市10637寶清街18之1號2樓

☎：7699608

郵撥：4037696-7 妙林月刊雜誌社

向覺學會「初級佛學函授班」第八期招生

一、開課：民國七十八年六月一日（國曆）起。

二、對象：凡對佛法有興趣者，不限任何條件，皆可報名參加。

三、修業：半年。

四、報名：即日起至七十八年五月三十一日止。

五、辦法：函索簡章（請附回郵信封）或電洽。

六、聯絡：陳炳宏居士

地址：台北市八德路二段245號11樓之2

☎：（〇二）七一一六七四三・七七五一九九〇

編後語

心靈的淨化與提昇

◎陳 倫



自五月一日起妙林巴利佛研所將於天母正式開課，工作同仁除祝福錄取的研究生外，更期待南傳巴利聖典的弘揚，能由此生根萌芽，進而為佛教界提供更圓滿的貢獻。

妙林月刊發行至今，許多缺失有待讀者來函賜正，舉凡內容、美工、印刷等；企盼十方善信大德熱心提出評語，或提出更具建設性的觀點，以作為妙林他日改進的參考。我們希望能透過多元化的內容文章，藉以吸引讀者的興趣，進而接觸佛法，這是妙林衷心期待的理想目標。善信的關懷鼓勵，固然是我們精神上最大的支持；然而不分褒貶的批評，更是我們引頸的企盼，讓妙林月刊因此走得更加堅實更廣闊。

本期內容除佛教藝術源流、巴利語的由來及沙門果經等，前期均已介紹過，今不再贅述。弘揚原始佛教聖典，本刊向不遺餘力，並為妙林月刊創刊之宗旨。對其他如文學、漫畫等，只要有益人心之啓迪，滋潤心靈，淨化人性之污濁，任何文章我們都是樂於刊登的。本期「佛陀入涅槃」一文，為本刊主任吳老擇針對福報三月二十一日第八版刊登的福報小百科有關佛陀入涅槃前後不合佛教史實，對該報所言之誤謬而予以澄清駁正，以免混淆視聽，誤導眾生，還清佛陀在歷史上本來真正面目。該文曾蒙福報第六版刊登訂正，益見福報過則勿憚改的勇氣，其客觀報導，維護報業的精神，不惜自身形象如何，著實令人感佩，咸信福報在不久的將來，能秉持其既有之報業理念，更能強化其內容刊登之純淨與素質，是則功德殊勝矣！

文學稿得來不易，盼各界能發心賜稿，闡揚人性的光輝，以感性的筆調來抒發佛法中的智慧，對於物質生活水準的提昇與道德的日益低落，無形中即肩負了無與倫比的使命，而功德更遠過任何有形的資助。「上求菩提，下化眾生」，以悲智具足的精神，自度度他，使正信正解之佛法傳遍世界各角落，而文學即有這方面的功能和使命。藉著文學的親和力，眾生才有接近佛法的可能，文學的重要性可見一斑。為擴大文學表達形式，我們竭誠歡迎各類文體，尤其是極短篇小說（三千字內）更為適切。

本期吳老擇教授著文「傳統佛教與現代社會」，以歷史的觀點，來探討傳統佛教對中國歷代政治的影響與發展，及對現代社會所呈現的變化及佛教未來的展望等，自本期起連續刊出，敬請密切注意。

五月第二個星期是母親節，在這教孝月的日子裡，讓我們在此謹向全天下辛勞的母親，偉大的母親，致上最崇高的敬意與祝福！

◆助印妙林雜誌◆

- 三〇〇〇元 李尚富
二〇〇〇元 草地人節目
一〇〇〇元 巫明華 邱慈亮 張賢明
六〇〇元 劉翁金菊
五〇〇元 李彩華 林王碧雲 劉清和
心行法師
三〇〇元 白櫻芳
二〇〇元 許光榮 曾裕齡 陳茂榮
一〇〇元 鍾可定 蘇彥旭 豐原蓮社
道賢法師 蕭國生 陳佳枝
共計一〇元 謝一強

◆助印漢譯南傳大藏經◆

- 一〇〇〇元 聖德法師 林信義
五〇〇元 周原興
三〇〇元 郭湘媛
二〇〇元 許光榮
一五〇元 陳美芬
三〇〇元 許光榮
一〇〇元 陳佳枝

佛弟子心聲徵文

本欄園地公開，題目自定，文長以一千字內為宜。藉此小小的角落，表達對佛、菩薩的感恩之情，或是對周遭人事的種種，以慈悲的心眼去看待，由衷表現出對佛的虔誠與讚歎，來稿依序刊登，一經刊登，酌量致酬，歡迎各界善信踴躍賜稿。

本期贊助功德芳名錄：

98-04-43-04

郵政劃撥儲金存款通知單

收 款 人		帳 號		帳號未滿八位數者，帳號前空格請填0。	
戶名		4 0 3 7 6 9 6 7			
妙 林 月 刊 雜 誌 社					
新臺幣： (請用壹、貳、參、肆、伍、陸、柒、捌、玖、零等大寫並於數末加一整字)					
寄 姓 名		住 址		(郵遞區域)	
電 話					
郵局郵號					

本聯經劃撥中心登帳後寄交帳戶

◎存款後由郵局製給正式收據為憑，本單不作收據用。◎
帳戶本人存款此聯不必填寫，但請勿撕開。

局號：

收據號碼：

郵政劃撥儲金存款單

收 款 人		帳 號		帳號未滿八位數者，帳號前空格請填0。	
戶名		4 0 3 7 6 9 6 7			
妙 林 月 刊 雜 誌 社					
新臺幣： (請用壹、貳、參、肆、伍、陸、柒、捌、玖、零等大寫並於數末加一整字)					
寄 姓 名		住 址		(郵遞區域)	
電 話					
郵局郵號					

主 管：

經辦員：

本聯由劃撥中心存款

請注意：一、帳號、戶名及寄款人姓名地址請詳細填寫，以便郵局及郵局儲蓄部人員核對。二、存款金額請用大寫數字填寫，並於數末加一整字。三、存款後由郵局製給正式收據為憑，本單不作收據用。四、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。五、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。六、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。七、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。八、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。九、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。十、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。十一、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。十二、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。十三、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。十四、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。十五、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。十六、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。十七、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。十八、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。十九、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。二十、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。二十一、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。二十二、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。二十三、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。二十四、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。二十五、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。二十六、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。二十七、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。二十八、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。二十九、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。三十、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。三十一、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。三十二、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。三十三、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。三十四、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。三十五、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。三十六、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。三十七、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。三十八、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。三十九、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。四十、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。四十一、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。四十二、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。四十三、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。四十四、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。四十五、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。四十六、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。四十七、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。四十八、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。四十九、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。五十、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。五十一、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。五十二、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。五十三、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。五十四、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。五十五、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。五十六、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。五十七、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。五十八、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。五十九、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。六十、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。六十一、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。六十二、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。六十三、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。六十四、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。六十五、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。六十六、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。六十七、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。六十八、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。六十九、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。七十、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。七十一、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。七十二、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。七十三、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。七十四、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。七十五、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。七十六、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。七十七、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。七十八、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。七十九、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。八十、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。八十一、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。八十二、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。八十三、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。八十四、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。八十五、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。八十六、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。八十七、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。八十八、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。八十九、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。九十、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。九十一、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。九十二、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。九十三、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。九十四、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。九十五、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。九十六、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。九十七、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。九十八、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。九十九、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。一百、存款人自存款後，應由存款人負責，本聯不作收據用。

登帳時請向儲蓄部印

登帳編號

日期

存款金額

工作站號

本聯由劃撥中心存款

妙林巴利佛教研究所簡介

近年來，台灣佛教界如雨後春筍紛紛設立佛研所，而妙林是所有研究所中規模最小，學員僅幾位之專門性的研究所，是中國佛教界有始以來，率先研究印度巴利聖典，而設立研究機構以培養研究原始聖典之人材。高雄市元亨寺

菩妙老和尚負責師、生及日常生活費用，泰信實業股份有限公司楊德勝董事長，發心提供其天母高貴典雅之別墅，花費鉅資，重新裝修，僻靜而空氣新鮮，還有蟲聲鳥語，山花芳香撲鼻，確是研究學術及靜修之最佳勝地。依師、生共同的努力，希望在不久的將來，能借此幽美的勝地培養出學德兼優的人才，來為原始佛教服務，盼能對中國佛教界做出更多實質的貢獻。

本所訂於五月一日正式開課，主要專攻巴利文聖典，次兼修英、日文，及原始佛教研究方法等課目。本所恭請印公導師，及元駒沢大學總長水野博士為顧問。承蒙諸位善信之協助，尤其是楊德勝大德之發大心，在此一併深致謝意。



（圖文：吳老擇）

漢譯南傳大藏經



原始佛教的智慧 在南傳巴利三藏

出版在即・敬請密切注意期待——

漢譯南傳大藏經，共分三大部，即經、律、論三藏。律部分五卷，經部計有長部三、中部四、相應部六、增支部七、小部經二十二卷，論部計分二十三卷。總卷較為七十卷。

最初之計畫，原擬翻譯日文本南傳大藏經後，再參考巴利文或英文本潤飾為漢譯。後來發現日、英文本各有取捨，故決定改以巴利文為主，而以英、日文為輔。

擬定出版期間為今年冬，至今秋即開始預約。敬請諸位愛好原始佛教的同修們密切注意期待。